

References

- Æ. 1899. "Nationality and Cosmopolitanism." *Literary Ideals in Ireland*. Ed. John Eglinton. London: T. Fisher Unwin, 79–88.
- Acoe. 1889. "The Wanderings of Oisín." *Clonmel Chronicle*, February 23.
- Adams, Matthew. 2015. *Teaching Classics in English Schools, 1500–1840*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars.
- Adams, Michael. 1968. *Censorship: The Irish Experience*. Dublin: Scepter Publishers.
- Adamson, Sylvia. 1998. "Literary Language." *The Cambridge History of the English Language, Volume 4: 1776–1997*. Ed. Suzanne Romaine. Cambridge: Cambridge University Press, 589–692.
- Aldington, Richard. 1921. "The Influence of Mr. James Joyce." *The English Review* 32.149 (April): 333–41.
- Allen, Nicholas. 2010. "'out of eure sanscreed into oure erylán': Ireland, the Classics and Independence." *Classics and National Culture*. Ed. Susan A. Stephens and Phiroze Vasunia. Oxford: Oxford University Press, 16–33.
- Alspach, Russell K. 1943. "Some Sources of Yeats's *The Wanderings of Oisín*." *PMLA* 58.3 (September): 849–66.
- Ames, Keri Elizabeth. 2005. "Joyce's Aesthetic of the Double Negative and His Encounters with Homer's *Odyssey*." *Beckett, Joyce and the Art of the Negative*. Vol. 16. Ed. Colleen Jaurretche. European Joyce Studies. Amsterdam: Rodopi Press, 15–48.
- d'Arbois de Jubainville, H. 1903. *The Irish Mythological Cycle and Celtic Mythology*. Trans. Richard Irvine Best. Dublin: Hodges, Figgis & Co.
- Arendt, Hannah. 2006. *Between Past and Future*. New York: Penguin.
- Arkins, Brian. 1990. *Builders of My Soul: Greek and Roman Themes in Yeats*. Savage, MD: Barnes and Noble Books.
- Arkins, Brian. 1994. "Passionate Syntax: Style in the Poetry of Yeats." *Yeats: An Annual of Critical and Textual Studies*. Vol. 12. Ed. Richard J. Finneran. Ann Arbor: University of Michigan Press, 3–26.
- Arkins, Brian. 1999. *Greek and Roman Themes in Joyce*. Lewiston, NY: Edwin Mellen Press.
- Arkins, Brian. 2005. *Hellenizing Ireland: Greek and Roman Themes in Irish Literature*. Newbridge: The Goldsmith Press.

- Arkins, Brian. 2009. "Greek and Roman themes." *James Joyce In Context*. Ed. John McCourt. Cambridge: Cambridge University Press, 239–49.
- Armstrong, Richard Hamilton. 2005. "Translating Ancient Epic." *A Companion to Ancient Epic*. Ed. John Miles Foley. Malden, MA: Blackwell Publishing, 174–95.
- Arnold, Matthew. 1910. *Letters from Matthew Arnold to John Churton Collins*. n.p.
- Arnold, Matthew. 1960. *The Complete Prose Works of Matthew Arnold, Volume 1: On the Classical Tradition*. Ed. R. H. Super. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Arnold, Matthew. 1962. *The Complete Prose Works of Matthew Arnold, Volume 3: Lectures and Essays in Criticism*. Ed. R. H. Super. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Arnold, Matthew. 1965. *The Poems of Matthew Arnold*. Ed. Kenneth Allott. London: Longmans, Green and Co.
- Arnold, Matthew. 1977. *The Complete Prose Works of Matthew Arnold, Volume 11: The Last Word*. Ed. R. H. Super. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Arnold, Matthew. 1993. *Selected Letters of Matthew Arnold*. Ed. Clinton Machann and Forrest D. Burt. Houndmills: Macmillan.
- Arts Council of Ireland. 2014. *Review of the Abbey Theatre, Report*. June.
- Atkinson, Robert. 1896. *The Yellow Book of Lecan: A Collection of Pieces (Prose and Verse) in the Irish Language*. Dublin: Royal Irish Academy House.
- Auden, W. H. 1954. "A Contemporary Epic." *Encounter* (February): 67–71.
- Bacon, Alan, ed. 1998. *The Nineteenth-Century History of English Studies*. Abingdon: Ashgate Publishing.
- Baker, Gregory. 2016. "Attic Salt into an Undiluted Scots': Aristophanes and the Modernism of Douglas Young." *Brill's Companion to the Reception of Aristophanes*. Ed. Philip Walsh. Leiden and Boston: Brill, 307–30.
- Baker, William E. 1967. "The Strange and the Familiar." *Syntax in English Poetry, 1870–1930*. Berkeley: University of California Press, 84–106.
- Bakhtin, M. M. 1981. *The Dialogic Imagination, Four Essays*. Austin: University of Texas Press.
- Ballantyne, Archibald. 1888. "Wardour-Street English." *Longman's Magazine* 72 (October): 585–94.
- Barcus, James E., ed. 1975. *Shelley: The Critical Heritage*. London: Routledge and Kegan Paul.
- Barker, Clive, and Maggie B. Gale, eds. 2000. *British Theatre Between the Wars, 1918–1939*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Barnes, Ben. 2008. *Plays and Controversies: Abbey Theatre Diaries 2000–2005*. Dublin: Carysfort Press.
- Barrett, S. J., ed. 1899. *The Proceedings of the Third Oireachtas, Held in Dublin on Wednesday, 7th June, 1899*. Dublin: Sealy, Bryers and Walker.
- Barry, William. 1902. "The Gael and the Greek." *New Ireland Review* 17.6 (August): 321–35.
- Bell, Quentin. 1972. *Virginia Woolf: A Biography*. New York: Harcourt Brace Jovanovich.

- Benstead, James. 2019. "A Study of Hugh MacDiarmid's *In Memoriam James Joyce*." Ph.D. Diss., University of Edinburgh.
- Bérard, Victor. 1902. *Les Phéniciens et l'Odysée*. Vol. 1. Paris: Libraire Armand Colin.
- Berenato, Thomas. 2018. "David Jones, Essay on Gerard Manley Hopkins, c. 1968." *David Jones on Religion, Politics, and Culture: Unpublished Prose*. Ed. Thomas Berenato, Anne Price-Owen and Kathleen Henderson Staudt. London: Bloomsbury Academic, 101–267.
- Bergson, Henri. 1912. *An Introduction to Metaphysics*. Trans. T. E. Hulme. London: G. P. Putnam's Sons.
- Berlin, Isaiah. 1976. *Vico and Herder: Two Studies in the History of Ideas*. New York: Viking Press.
- Bhabha, Homi K. 2004. *The Location of Culture*. New York: Routledge.
- Birmingham, Kevin. 2017. "Truman Capote Award Acceptance Speech', Iowa City, 19 October 2016." *The Chronicle of Higher Education*, February 12.
- Blackie, John Stuart. 1855. *On the Advancement of Scottish Learning: A Letter to the Right Honourable Lord Provost and Town Council of Edinburgh, Patrons of the University*. Edinburgh: Sutherland and Knox.
- Blackmur, R. P. 1935. "Statements and Idyls." *Poetry* 46.2 (May): 108–12.
- Blair, Hugh. 1763. *A Critical Dissertation on the Poems of Ossian, The Son of Fingal*. London: T. Beckett and P. A. De Hondt at Tully's Head.
- Blair, Hugh. 1765. *The Works of Ossian, the Son of Fingal in Two Volumes*. Vol. 2. 3rd ed. London: T. Beckett and P. A. De Hondt at Tully's Head, 445–60.
- Blair, Peter Hunter. 2003. *An Introduction to Anglo-Saxon England*. 3rd ed. Cambridge: Cambridge University Press.
- Blank, Paula. 1996. *Broken English: Dialects and the Politics of Language in Renaissance Writings*. London: Routledge.
- Blanshard, Alastair, Shane Butler and Emily Greenwood. 2015. "Series editors' Preface." Leah Culligan Flack. *Modernism and Homer: The Odysseys of H. D., James Joyce, Osip Mandelstam, and Ezra Pound*. Cambridge: Cambridge University Press, ix–xii.
- Bloom, Harold. 1970. *Yeats*. New York: Oxford University Press.
- Board of Education. 1931. *Report of the Consultative Committee on the Primary School*. London: H. M. Stationery Office.
- Bold, Alan. 1985. *Scots Steel Tempered wi' Irish Fire: Hugh MacDiarmid and Ireland*. Edinburgh: Edinburgh College of Art.
- Bold, Alan. 1990. *MacDiarmid: Christopher Murray Grieve, a Critical Biography*. Amherst: University of Massachusetts Press.
- Bolgar, R. R. 1954. *The Classical Heritage and Its Beneficiaries*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Borach, Georges. 1954. "Conversations with James Joyce." Trans. Joseph Prescott. *College English* 15.6 (March): 325–27.
- Borges, Jorge Luis. 1932. "Las versiones homéricas." *La Prensa* (May 8).
- Borges, Jorge Luis. 2001. *The Total Library: Non-Fiction 1922–1986*. Ed. Eliot Weinberger. Trans. Esther Allen, Suzanne Jill Levin and Eliot Weinberger. London: Penguin Books.

- Bornstein, George. 1970. *Yeats and Shelley*. Chicago, IL: University of Chicago Press.
- Boyd, Ernest A. 1918. *Appreciations and Depreciations: Irish Literary Studies*. New York: Lane.
- Bradley, Bruce. 1982. *James Joyce's Schooldays*. New York: St. Martin's Press.
- Bradley, Mark, ed. 2010. *Classics and Imperialism in the British Empire*. Oxford and New York: Oxford University Press.
- Brand, Jack. 1978. *The National Movement in Scotland*. London: Routledge and Kegan Paul.
- Brooker, Peter, Andrzej Gasiorek, Deborah Longworth and Andrew Thacker. 2010. "Introduction." *The Oxford Handbook of Modernisms*. Ed. Peter Brooker, Andrzej Gasiorek, Deborah Longworth and Andrew Thacker. Oxford: Oxford University Press, 1–16.
- Brooks, Alaisdair. 2003. "Crossing Offa's Dyke: British ideologies and late eighteenth- and nineteenth-century ceramics in Wales." *Archaeologies of the British: Explorations of Identity in the United Kingdom and Its Colonies 1600–1945*. Ed. Susan Lawrence. New York: Routledge, 119–37.
- Brown, Terence. 1985. *Ireland: A Social and Cultural History, 1922 to the Present*. Ithaca, NY: Cornell University Press.
- Browne, Henry. 1917. *Our Renaissance: Essays on the Reform and Revival of Classical Studies*. London: Longmans, Green and Co.
- Browning, Gary K. 2004. *Rethinking R. G. Collingwood: Philosophy, Politics and the Unity of Theory*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Budelmann, Felix, and Johannes Haubold. 2008. "Tradition and Reception." *A Companion to Classical Receptions*. Ed. Lorna Hardwick and Christopher Stray. Malden, MA: Wiley-Blackwell, 13–25.
- Budgen, Frank. 1972. *James Joyce and the Making of Ulysses, and Other Writings*. London: Oxford University Press.
- Bullough, Geoffrey. 1934. *The Trend of Modern Poetry*. London: Oliver and Boyd.
- Burke, Peter. 2009. *Cultural Hybridity*. Cambridge: Polity Press.
- Bush, Ronald. 1976. *The Genesis of Ezra Pound's Cantos*. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Bush, Ronald. 1983. "Gathering the Limbs of Osiris: The Subject of Pound's *Homage to Sextus Propertius*." *Ezra Pound and William Carlos Williams*. Ed. Daniel Hoffman. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 61–79.
- Bush, Ronald. 1996. "The Modernist under Siege." *Yeats's Political Identities: Selected Essays*. Ed. Jonathan Allison. Ann Arbor: University of Michigan Press, 325–33.
- Bush, Ronald. 2019. "Ulysses and Joyce's Museum of Homers." *The Oxford History of Classical Reception in English Literature, Volume 5: After 1880*. Ed. Kenneth Haynes. Oxford: Oxford University Press, 322–57.
- Butcher, S. H. 1884. "Sophocles." *The Fortnightly Review* 41 (June 1): 794–811.
- Butcher, S. H., and A. Lang, trans. 1879. *The Odyssey, Done into English Prose*. London: Macmillan and Co.
- Butler, Samuel. 1893. *On the Trapanese Origin of the Odyssey*. Cambridge: Metcalfe and Co.

- Butler, Samuel. 1898. *The Iliad of Homer: Rendered into English Prose for Those of Us Who Cannot Read the Original*. London, New York and Bombay: Longmans, Green and Co.
- Butter, P. H. 1966. *Edwin Muir: Man and Poet*. Edinburgh: Oliver and Boyd.
- Buxton, John. 1978. *The Grecian Taste: Literature in the Age of Neo-Classicism, 1740–1820*. New York: Barnes and Noble.
- Byrne, J. F. 1953. *Silent Years: An Autobiography with Memoirs of James Joyce and Our Ireland*. New York: Farrar, Straus and Giroux.
- C. M. P. 1908. "The Bagpipe and the Gael." *Guth Na Bliadhna* 5.4 (Autumn): 361–80.
- Carne-Ross, D. S. 1979. *Instaurations*. Berkeley: University of California Press.
- Carne-Ross, D. S. 1980. "The Last of the Modernists." *The New York Review of Books* 27.15 (October 9): 41–43.
- Carne-Ross, D. S. 2010. *Classics and Translation*. Ed. Kenneth Haynes. Lewisburg, PA: Bucknell University Press.
- Carpentier, Martha C. 2016. *Ritual, Myth and the Modernist Text: The Influence of Jane Ellen Harrison on Joyce, Eliot and Woolf*. London and New York: Routledge.
- Case, Janet. 1905. *The Prometheus Bound of Aeschylus, Edited with Introduction, Translation and Notes by Janet Case*. London: J. M. Dent and Co.
- Castle, Gregory. 2001. *Modernism and the Celtic Revival*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Castle, Gregory, and Patrick Bixby. 2019. "Introduction: Irish Modernism from Emergence to Emergency." *A History of Irish Modernism*. Ed. Gregory Castle and Patrick Bixby. Cambridge: Cambridge University Press, 1–24.
- Chapman, T. Robin. 2006a. "Theism's Last Hurrah: Saunders Lewis's Caernarfon Court Speech of 1936." *Idiom of Dissent*. Ed. T. Robin Chapman. Llandysul: Gomer Press, 24–42.
- Chapman, T. Robin. 2006b. *Un Bywyd o Blith Nifer: Cofiant Saunders Lewis*. Llandysul: Wasg Gomer.
- Char, René. 2007. *Feuillets d'Hypnos*. Paris: Éditions Gallimard.
- Chrisafis, Angelique. 2004. "Dublin's Abbey in Centenary Crisis." *The Guardian*, September 8.
- Chrisafis, Angelique. 2005. "How a Backstage Farce Nearly Ruined the Abbey Theatre." *The Guardian*, July 22.
- Clark, Frank L. 1923. "On Certain Imitations or Reminiscences of Homer in Matthew Arnold's *Sohrab and Rustum*." *Classical Weekly* 17.1 (October 1): 3–7.
- Cochrane, C. N. 1940. *Christianity and Classical Culture*. Oxford: Clarendon Press.
- Coffey, Diarmid. 1938. *Douglas Hyde, President of Ireland*. Dublin and Cork: Talbot Press.
- Cohen, Edward. 2009. *The Athenian Nation*. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Coleridge, Samuel Taylor. 1957. *The Notebooks of Samuel Taylor Coleridge, Volume 1: 1794–1804*. Ed. Kathleen Coburn. New York: Pantheon Books.

- Coleridge, Samuel Taylor. 1973. *The Notebooks of Samuel Taylor Coleridge, Volume 3: 1808–1819*. Ed. Kathleen Coburn. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Coleridge, Samuel Taylor. 1983. *Biographia Literaria, The Collected Works of Samuel Taylor Coleridge, Volume 7*. Ed. James Engell and Walter Jackson Bate. 2 vols. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Collingwood, R. G. 1924. *Roman Britain*. London: Oxford University Press.
- Collingwood, R. G. 1993. *The Idea of History*. Rev ed. Oxford: Oxford University Press.
- Collingwood R. G. and J. N. L. Myres. 1937. *Roman Britain and the English Settlements*. 2nd ed. Oxford: Clarendon Press.
- Collins, John Churton. 1891. *The Study of English Literature: A Plea for Its Recognition and Organization*. London: Macmillan and Co.
- Committee of Council on Education. 1848. *Reports of the Commissioners of Inquiry into the State of Education in Wales*. London: Committee of Council on Education.
- Committee on Evil Literature. 1927. *Report of the Committee on Evil Literature*. Dublin: Stationery Office.
- Committee to Inquire into the Position of Classics in the Educational System of the United Kingdom. 1921. *Report of the Committee Appointed by the Prime Minister to Inquire into the Position of Classics in the Educational System of the United Kingdom*. London: H. M. Stationery Office.
- Comyn, David, ed. and trans. 1880. *Laoid Oisín air Tir na n-Óg*. Dublin: A. E. Chamney.
- Comyn, David, ed. and trans. 1881. *Mac-Ghniomhartha Fhinn. The Youthful Exploits of Fionn*. Dublin: M. H. Gill and Son.
- Conquest, Robert. 1956. *New Lines: An Anthology*. London: Macmillan and Co.
- Coolahan, John. 1981. *Irish Education: Its History and Structure*. Dublin: Institute of Public Administration.
- Corcoran, Neil. 1982. *The Song of Deeds: A Study of The Anathemata of David Jones*. Cardiff: University of Wales Press.
- Corkery, Daniel. 1925. *The Hidden Ireland: A Study of Gaelic Munster in the Eighteenth Century*. Dublin: M. H. Gill and Son.
- Court, Franklin. 1992. *Institutionalizing English Literature: The Culture and Politics of Literary Study, 1750–1900*. Stanford, CA: Stanford University Press.
- Craig, Cairns. 2004. "Scotland and Hybridity." *Beyond Scotland: New Contexts for Twentieth-century Scottish Literature*. Ed. Gerard Carruthers, David Goldie and Alastair Renfrew. Amsterdam: Rodopi, 229–53.
- Crawford, Robert. 1998. "The Scottish Invention of English Literature." *The Scottish Invention of English Literature*. Ed. Robert Crawford. Cambridge: Cambridge University Press, 225–46.
- Crawford, Robert. 2000. *Devolving English Literature*. 2nd ed. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Crawford, Robert. 2011. "The Classics in Modern Scottish and Irish Poetry." *Modern Irish and Scottish Poetry*. Ed. Peter Mackay, Edna Longley and Fran Brearton. Cambridge: Cambridge University Press, 131–46.

- Cronin, John. 1988. "Introduction." *Selected Plays of St. John Ervine*. Ed. John Cronin. Gerrards Cross: Colin Smythe, 7–16.
- Cronin, Michael. 1996. *Translating Ireland: Translation, Languages, Culture*. Cork: Cork University Press.
- Crotty, Patrick. 2011. "Swordsmen: W. B. Yeats and Hugh MacDiarmid." *Modern Irish and Scottish Poetry*. Ed. Peter Mackay, Edna Longley and Fran Brearton. Cambridge: Cambridge University Press, 20–38.
- Crowley, Tony. 2000. *The Politics of Language in Ireland, 1366–1922*. London and New York: Routledge.
- Crowley, Tony. 2005. *Wars of Words, The Politics of Language in Ireland 1537–2004*. Oxford: Oxford University Press.
- Crystal, David. 1997. *English As a Global Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cullingford, Elizabeth. 1981. *Yeats, Ireland and Fascism*. New York: New York University Press.
- Curley, Thomas M. 2009. *Samuel Johnson, the Ossian Fraud, and the Celtic Revival in Great Britain and Ireland*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dale, Leigh. 2012. *The Enchantment of English: Professing English Literatures in Australian Universities*. Sydney: Sydney University Press.
- Dalzel, Andrew. 1821. "Lecture XXVIII, Pastoral Poetry." *Substance of Lectures on the Ancient Greeks, and on the Revival of Greek Learning in Europe*. Vol. 2. Edinburgh: Archibald Constable and Company, 233–52.
- Davenport, Guy. 1987. "Ariadne's Dancing Floor." *Every Force Evolves a Form*. San Francisco, CA: North Point Press, 53–63.
- Davenport, Guy. 1997. "Another Odyssey." *The Geography of the Imagination*. Boston, MA: David R. Godine, Publisher, 29–44.
- Davie, Donald. 1977. *The Poet in the Imaginary Museum: Essays of Two Decades*. New York: Persea Books.
- Davie, George Elder. 1961. *The Democratic Intellect: Scotland and Her Universities in the Nineteenth Century*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Davies, Aneirin Talfan. 1961. "Dylanwadau: Saunders Lewis." *Taliesin* 2: 5–18.
- Davies, Ceri. 1995. *Welsh Literature and the Classical Tradition*. Cardiff: University of Wales Press.
- Davies, Ceri. 2009. "Classics and Welsh Cultural Identity in the Nineteenth Century." *British Classics Outside England: The Academy and Beyond*. Ed. Judith P. Hallett and Christopher Stray. Waco, TX: Baylor University Press, 35–47.
- Davies, D. Hywel. 1983. *The Welsh Nationalist Party, 1925–1945: A Call to Nationhood*. New York: St. Martin's Press.
- Davies, Janet. 2000. "Welsh." *Languages in Britain and Ireland*. Ed. Glanville Price. Oxford: Blackwell Publishers, 78–108.
- Davies, John. 2007. *A History of Wales*. Rev. ed. London: Penguin Books.
- De Quincey, Thomas. 1845. "Suspiria de Profundis: Being A Sequel to the Confessions of An Opium-Eater. Part I. Concluded. The Palimpsest." *Blackwood's Edinburgh Magazine* 57.356 (June): 739–51.

- Dean, Joan Fitzgerald. 2004. *Riot and Great Anger: Stage Censorship in Twentieth-century Ireland*. Madison, WI: University of Wisconsin Press.
- Deming, Robert H., ed. 1970. *James Joyce: The Critical Heritage*. 2 vols. London: Routledge and Kegan Paul.
- Dentinger, Hannah. 2004. "'Cydygyfarfyddiad' Cymreig: Gohebiaeth David Jones a Saunders Lewis." *Y Traethodydd* 159: 222–34.
- Devane, R. S. 1925. "Indecent Literature: Some Legal Remedies." *Irish Ecclesiastical Record* 5th ser. 25 (February): 182–204.
- Devine, T. M. 1999. *The Scottish Nation: A History, 1700–2000*. New York: Viking.
- Dillon, John. 1991. "The Classics in Trinity." *Trinity College Dublin and the Idea of a University*. Ed. C. H. Holland. Dublin: Trinity College Dublin Press, 239–54.
- Dilworth, Thomas. 1988. *The Shape of Meaning in the Poetry of David Jones*. Toronto: University of Toronto Press.
- Dilworth, Thomas. 2000. "Antithesis of Place in the Poetry and Life of David Jones." *Locations of Literary Modernism, Region and Nation in British and American Modernist Poetry*. Ed. Alex Davis and Lee M. Jenkins. Cambridge: Cambridge University Press, 66–88.
- Dilworth, Thomas. 2012. *David Jones in the Great War*. London: Enitharmon Press.
- Dilworth, Thomas. 2017. *David Jones: Engraver, Soldier, Painter, Poet*. Berkeley, CA: Counterpoint.
- Dickson, David. 2014. *Dublin: The Making of a Capital City*. Cambridge, MA: The Belknap Press of Harvard University Press.
- Donoghue, Denis. 1997. "Yeats, Eliot, and the Mythical Method." *The Sewanee Review* 105.2 (Spring): 206–26.
- Donovan, Robert. 1902. "Lady Gregory's New Book." *The Freeman's Journal* (May 2): 5.
- Dowden, Edward. 1884. "Dublin City." *The Century Magazine* 29.2 (December): 163–79.
- Dowden, Edward. 1895. *New Studies in Literature*. London: Kegan Paul, Trench, Trübner & Co.
- Doyle, Aidan. 2015. *A History of the Irish Language*. Oxford: Oxford University Press.
- Dunleavy, Janet Egleson, and Gareth W. Dunleavy. 1991. *Douglas Hyde: A Maker of Modern Ireland*. Berkeley, CA: University of California Press.
- Dutt, R. Palme. 1933. *Lenin*. London: Hamish Hamilton Publisher.
- Eagleton, Terry. 1996. *Literary Theory: An Introduction*. 2nd ed. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Earle, Ralph Harding. 1988. "Questions of Syntax, Syntax of Questions: Yeats and the Topology of Passion." *Yeats: An Annual of Critical and Textual Studies*, Vol. 6. Ed. Richard J. Finneran. Ann Arbor: University of Michigan Press, 19–48.
- Earp, F. R. 1944. *The Style of Sophocles*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Earp, F. R. 1948. *The Style of Aeschylus*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Easterling, Pat. 2005. "The Speaking Page': Reading Sophocles with Jebb." *The Owl of Minerva: the Cambridge Praelections of 1906 – Proceedings of the Cambridge Philological Society*. Ed. Christopher Stray. Cambridge: Cambridge Philological Society, 25–46.
- Eco, Umberto. 1995. *The Search for the Perfect Language*. Trans. James Fentress. Oxford: Blackwell Publishers.
- Edwards, Owen M. 1901. *Wales*. London: T. Fisher Unwin.
- Eliot, T. S. 1920. "Euripides and Professor Murray." *The Sacred Wood*. London: Methuen and Co., 64–70.
- Eliot, T. S. 1923. "Ulysses, Order, and Myth." *The Dial* 75.5 (November): 480–83.
- Eliot, T. S. 1939. "Last Words." *The Criterion* 18.71: 269–75.
- Eliot, T. S. 2009a. *The Letters of T. S. Eliot, Volume 1: 1898–1922*. Rev. ed. Ed. Valerie Eliot and Hugh Haughton. London: Faber and Faber.
- Eliot, T. S. 2009b. *The Letters of T. S. Eliot, Volume 2: 1923–1925*. Ed. Valerie Eliot and Hugh Haughton. London: Faber and Faber.
- Ellis, E. L. 1972. *The University College of Wales, Aberystwyth, 1872–1972*. Cardiff: University of Wales.
- Ellis, Peter Berresford. 1972. *A History of the Irish Working Class*. London: Victor Gollancz.
- Ellmann, Richard. 1950. "Joyce and Yeats." *The Kenyon Review* 12.4 (Autumn): 618–38.
- Ellmann, Richard. 1982. *James Joyce*. Rev. ed. Oxford: Oxford University Press.
- Enright, D. J., ed. 1955. *Poets of the 1950's: An Anthology of New English Verse*. Tokyo: Kenkyusha.
- Erskine, Ruairidh. 1904a. "Ireland and Scotland." *Guth Na Bliadhna* 1.2 (Spring): 197–206.
- Erskine, Ruairidh. 1904b. "The Church and the Highlands." *Guth Na Bliadhna* 1.1 (Winter): 1–11.
- Erskine, Ruairidh. 1905a. "St. Columba." *Guth Na Bliadhna* 2.2 (Spring): 105–110.
- Erskine, Ruairidh. 1905b. "Cas no Bas." *Guth Na Bliadhna* 2.4 (Autumn): 300–308.
- Erskine, Ruairidh. 1906. "Gaelic Confederation." *Guth Na Bliadhna* 3.1 (Winter): 11–25.
- Erskine, Ruairidh. 1908. "The Recent Crisis in the Gaelic Movement." *Guth Na Bliadhna* 5.3 (Summer): 233–50.
- Ervine, St. John. 1928. *How to Write a Play*. New York: The Macmillan Company.
- Ervine, St. John. 1931a. "At the Play. Speech and the Actor's Craft – I." *The Observer*, January 25: 13.
- Ervine, St. John. 1931b. "At the Play. Speech and the Actor's Craft – II." *The Observer*, February 1: 13.
- Ervine, St. John. 1931c. "At the Play. Speech and the Actor's Craft – III." *The Observer*, February 8: 13.
- Ervine, St. John. 1956. *Bernard Shaw: Life, Work and Friends*. New York: Morrow.

- Evans, D. Emrys. 1953. *The University of Wales, A Historical Sketch*. Cardiff: University of Wales Press.
- Evans, Geraint. 1987. "The Correspondence of Saunders Lewis and David Jones." MA Thesis, University College of Swansea.
- Evans, Geraint. 2019. "Welsh Modernist Writing in Wales and London." *The Cambridge History of Welsh Literature*. Ed. Geraint Evans and Helen Fulton. Cambridge: Cambridge University Press, 446–67.
- Fanning, Ronan, Michael Kennedy, Dermot Keogh and Eunan O'Halpin, eds. 1998. "The Anglo-Irish Treaty (December 1920–December 1921)." *Documents on Irish Foreign Policy, Volume 1: 1919–1922*. Dublin: Royal Irish Academy, 204–370.
- Farrell, Joseph. 2012. "Joyce and Modernist Latinity." *Reception and the Classics, An Interdisciplinary Approach to the Classical Tradition*. Ed. William Brockliss, Pramit Chaudhuri, Ayelet Haimson Lushkov and Katherine Wasdin. Cambridge: Cambridge University Press, 57–71.
- Fathers of the Society of Jesus, comp. 1930. *A Page of Irish History: Story of University College, Dublin, 1883–1909*. Dublin and Cork: The Talbot Press.
- Ferguson, Samuel. 1888. *Lays of the Western Gael, And Other Poems*. Dublin: Sealy, Bryers and Walker.
- Finlay, Richard J. 1994. *Independent and Free, Scottish Politics and the Origins of the Scottish National Party 1918–1945*. Edinburgh: John Donald Publishers.
- Fishlock, Trevor. 1976. "The Men Who Lit the Torch That Set the Whole of Wales Alight." *The Times*, September 4: 12.
- Flack, Leah Culligan. 2015. *Modernism and Homer: The Odysseys of H. D., James Joyce, Osip Mandelstam, and Ezra Pound*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Flack, Leah Culligan. 2020. *James Joyce and Classical Modernism*. London: Bloomsbury Academic.
- Flannery, James. 1976. *W. B. Yeats and the Idea of a Theatre: The Early Abbey Theatre in Theory and Practice*. New Haven, CT: Yale University Press.
- Foster, John Wilson. 1987. *Fictions of the Irish Literary Revival: A Changeling Art*. Syracuse, NY: Syracuse University Press.
- Foster, R. F. 1997. *W. B. Yeats, A Life, Volume 1: The Apprentice Mage, 1865–1914*. Oxford: Oxford University Press.
- Foster, R. F. 2003. *W. B. Yeats, A Life, Volume 2: The Arch-Poet, 1915–1939*. Oxford: Oxford University Press.
- Fowell, Frank, and Frank Palmer. 1913. *Censorship in England*. London: Frank Palmer.
- Freedman, Carl. 1992. "Beyond the Dialect of the Tribe: James Joyce, Hugh MacDiarmid, and World Language." *Hugh MacDiarmid: Man and Poet*. Ed. Nancy Gish. Edinburgh: Edinburgh University, 253–73.
- Freeman, Edward Augustus. 1867–1876. *The History of the Norman Conquest of England*. 6 vols. Oxford: Clarendon Press.
- Garland, Hamlin, ed. 1926. *Nature's Alchemy, Special Bulletin of the Turck Foundation for Biological Research*. New York: The Turck Foundation for Biological Research.

- Geertz, Clifford. 1973. *The Interpretation of Cultures*. New York: Basic Books.
- Gere, Cathy. 2009. *Knossos and the Prophets of Modernism*. Chicago, IL: University of Chicago Press.
- Gere, Cathy. 2019. "Myth and Ritual." *The Oxford History of Classical Reception in English Literature, Volume 5: After 1880*. Ed. Kenneth Haynes. Oxford: Oxford University Press, 200–25.
- Gikandi, Simon. 1996. *Maps of Englishness: Writing Identity in the Culture of Colonialism*. New York: Columbia University Press.
- Gilbert, Stuart. 1950. *James Joyce's Ulysses: A Study*. London: Faber and Faber.
- Gillespie, Michael Patrick and Erik Bradford Stocker. 1986. *James Joyce's Trieste Library: A Catalogue of Materials at the Harry Ransom Humanities Research Center, Texas*. Austin, TX: Humanities Research Center.
- Gish, Nancy K. 1984. *Hugh MacDiarmid, The Man and His Work*. London: Macmillan.
- Godley, A. D. 1914. "The Present Position of Classical Studies in England." *Louis Clark Vanuxem Foundation, Lectures Delivered in Connection with the Dedication of the Graduate College of Princeton University in October, 1913*. Princeton, NJ: Princeton University Press, 67–94.
- Goff, Barbara, ed. 2005. *Classics and Colonialism*. London: Duckworth.
- Gogarty, Oliver St John. 1971. *Many Lines to Thee – Letters to G. K. A. Bell*. Ed. James F. Carens. Dublin: Dolmen Press.
- Gogarty, Oliver St John. 2001. *The Poems and Plays of Oliver St John Gogarty*. Ed. A. Norman Jeffares. Gerrard's Cross: Colin Smythe.
- Goldhill, Simon. 2002. *Who Needs Greek? Contests in the Cultural History of Hellenism*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Gomes, Daniel. 2014. "Reviving Oisín: Yeats and the Conflicted Appeal of Irish Mythology." *Texas Studies in Literature and Language* 56.4 (Winter): 376–99.
- Gordon, Gregory S. 2017. *Atrocity Speech Law: Foundation, Fragmentation, Fruition*. Oxford: Oxford University Press.
- Gorman, Herbert. 1939. *James Joyce*. New York: Farrar and Rinehart.
- Goschen, George J. 1887. "To the Vice-Chancellor of the University of Oxford." *University Gazette* 17.582 (April): 381–82.
- Graver, Bruce. 2007. "Romanticism." *A Companion to the Classical Tradition*. Ed. Craig W. Kallendorf. Malden, MA: Blackwell Publishing, 72–86.
- Green, John Richard. 1878–1880. *History of the English People*. 4 vols. Oxford: Clarendon Press.
- Green, Jonathon, and Nicholas J. Karolides. 2005. "Theatre Regulation Act (U. K.) (1843)." *The Encyclopedia of Censorship*, New ed. New York: Facts on File Press, 568.
- Greenwood, Emily. 2019. "Subaltern Classics in Anti- and Post-Colonial Literatures in English." *The Oxford History of Classical Reception in English Literature, Volume 5: After 1880*. Ed. Kenneth Haynes. Oxford: Oxford University Press, 576–607.
- Gregory, Augusta. 1913. *Our Irish Theatre: A Chapter of Autobiography*. New York and London: G. P. Putnam's and Sons and The Knickerbocker Press.

- Gregory, Augusta. 1970. *Cuchulain of Muirthemne*. Coole Edition. Gerrards Cross: Colin Smythe.
- Gregory, Augusta. 1976. *Seventy Years: Being the Autobiography of Lady Gregory*. New York: Macmillan.
- Gregory, Augusta. 1996. *Lady Gregory's Diaries, 1892–1902*. Ed. James Pethica. New York: Oxford University Press.
- Grene, David. 1942. *Three Greek Tragedies in Translation*. Chicago, IL: University of Chicago Press.
- Grene, Nicholas. 2008. *Yeats's Poetic Codes*. Oxford: Oxford University Press.
- Grieve, Dorian. 2011. "MacDiarmid's Language." *The Edinburgh Companion to Hugh MacDiarmid*. Ed. Scott Lyall and Margery Palmer McCulloch. Edinburgh: Edinburgh University Press, 23–35.
- Griffin, Gerald. 1938. *The Wild Geese: Pen Portraits of Famous Irish Exiles*. London: Jarrolds.
- Griffith, Arthur. 1903. "All Ireland." *The United Irishman*, October 17: 1.
- Griffith, Mark. 2007. "Gilbert Murray on Greek Literature: The Great/Greek Man's Burden." *Gilbert Murray Reassessed*. Ed. Christopher Stray. Oxford: Oxford University Press, 51–80.
- Griffiths, Bruce. 1979. *Saunders Lewis*. Writers in Wales Series. Cardiff: University of Wales Press.
- Grillo, R. D. 1989. *Dominant Languages: Language and Hierarchy in Britain and France*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Groden, Michael. 1977. *Ulysses in Progress*. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Groom, Bernard. 1937. *The Formation and Use of Compound Epithets in English Poetry from 1579*. Oxford: Clarendon Press.
- Hacking, Ian. 1989–1990. "Two Kinds of 'New Historicism' for Philosophers." *New Literary History* 21: 343–64.
- Hague, René. 1977. *A Commentary on The Anathemata of David Jones*. Toronto: University of Toronto Press.
- Hall, Edith, and Fiona Macintosh. 2005. *Greek Tragedy and the British Theatre 1660–1914*. Oxford: Oxford University Press.
- Hall, Granville Stanley. 1911. *Educational Problems*. 2 vols. New York: D. Appleton and Co.
- Hall, Jonathan. 1997. *Ethnic Identity in Greek Antiquity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hallam, Tudur. 2019. "The Legacy of Saunders Lewis." *The Cambridge History of Welsh Literature*. Ed. Geraint Evans and Helen Fulton. Cambridge: Cambridge University Press, 507–28.
- Hanham, H. J. 1969. *Scottish Nationalism*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Hanink, Johanna. 2017. "It's Time to Embrace Critical Classical Reception." *Eidolon*, May 1.
- Harding, Jason. 2002. *The Criterion: Cultural Politics and Periodical Networks in Inter-War Britain*. Oxford: Oxford University Press.

- Harding, Jason, and John Nash, eds. 2019. *Modernism and Non-Translation*. Oxford: Oxford University Press.
- Hardwick, Lorna. 2000. *Translating Words, Translating Cultures*. London: Duckworth.
- Hardwick, Lorna, and Christopher Stray. 2008. "Introduction: Making Connections." *A Companion to Classical Receptions*. Ed. Lorna Hardwick and Christopher Stray. Malden, MA: Wiley-Blackwell, 1–9.
- Hardwick, Lorna, and Carol Gillespie, eds. 2007. *Classics in Post-colonial Worlds*. Oxford: Oxford University Press.
- Harrison, Jane Ellen. 1903. *Prolegomena to the Study of Greek Religion*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Harrison, Stephen. 2009. "Introduction: The Return of Classics." *Living Classics: Greece and Rome in Contemporary Poetry in English*. Ed. S. J. Harrison. Oxford: Oxford University Press, 1–16.
- Harrison, Stephen. 2019. "Heaney As Translator, Horace and Virgil." *Seamus Heaney and the Classics: Bann Valley Muses*. Ed. Stephen Harrison, Fiona Macintosh and Helen Eastman. Oxford: Oxford University Press, 244–62.
- Hart, Matthew. 2010. *Nations of Nothing but Poetry: Modernism, Transnationalism, and Synthetic Vernacular Writing*. Oxford: Oxford University Press.
- Harvie, Christopher. 2004. *Scotland and Nationalism: Scottish Society and Politics, 1707 to the Present*. 4th ed. New York: Routledge.
- Haverfield, Francis. 1905. *The Romanization of Roman Britain*. Oxford: Clarendon Press.
- Haynes, Kenneth. 2003. *English Literature and Ancient Languages*. Oxford: Oxford University Press.
- Haynes, Kenneth. 2007. "Modernism." *A Companion to the Classical Tradition*. Ed. Craig W. Kallendorf. Malden, MA: Blackwell Publishing, 101–14.
- Haynes, Kenneth. 2013. "Gentleman's Latin, Lady's Greek." *The Oxford Companion to the Victorian Novel*. Ed. Lisa Rodensky. Oxford: Oxford University Press, 413–37.
- Haynes, Kenneth. 2019a. "Preface." *The Oxford History of Classical Reception in English Literature, Volume 5: After 1880*. Ed. Kenneth Haynes. Oxford: Oxford University Press, xi–xv.
- Haynes, Kenneth. 2019b. "An Introduction to Classical Reception in English Literature after 1880: The Modern Spiritual Practice of Antiquity." *The Oxford History of Classical Reception in English Literature, Volume 5: After 1880*. Ed. Kenneth Haynes. Oxford: Oxford University Press, 1–22.
- Haywood, Christina. 2003. *The Making of the Classical Museum: Antiquarians, Collectors and Archaeologists: An Exhibition of the Classical Museum, University College Dublin*. Dublin: Classical Museum, University College Dublin.
- Heaney, Seamus. 1990. *The Cure at Troy: A Version of Sophocles' Philoctetes*. London: Faber and Faber.
- Heaney, Seamus. 2004. *The Burial at Thebes: A Version of Sophocles' Antigone*. New York: Farrar, Straus and Giroux.

- Heath-Stubbs, John. 1998. "Daughters of Memory: *The Anathemata* of David Jones." *The Literary Essays of John Heath-Stubbs*. Manchester: Carcanet Press, 128–33.
- Heffer, Simon. 2013. *High Minds: Victorians and the Birth of Modern Britain*. London: Random House Books.
- Heil, Günter, and Adolf Martin Ritter, eds. 1991. *Corpus Dionysiacum II*. Berlin: Walter de Gruyter.
- Heller, Erich. 1988. "Yeats and Nietzsche: Reflections on Aestheticism and a Poet's Marginal Notes." *The Importance of Nietzsche*. Chicago, IL: University of Chicago Press, 127–40.
- Henderson, Jeffrey, ed. and trans. 2002. *Aristophanes: Frogs, Assemblywomen, Wealth*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Henebry, Richard. 1902. "Best Method of Learning Irish." *An Claidheamb Soluis* 4.17 (July): 295.
- Henebry, Richard. 1903. "Literary and Old Irish." *An Claidheamb Soluis* 4.51 (February): 857.
- Henebry, Richard. 1909. "Revival Irish." *The Leader: A Review of Current Affairs, Politics, Literature, Art and Industry* 17.22 (January): 522–24.
- Herbert, W. N. 1992. *To Circumjack MacDiarmid: The Poetry and Prose of Hugh MacDiarmid*. Clarendon: Oxford University Press.
- Herder, Johann Gottfried. 1985. *Über die neuere deutsche Literatur, Fragmente. Erste Sammlung* (1768). *Werke in zehn Bänden. Band. 1. Frühe Schriften, 1764–1772*. Ed. Ulrich Gaier. Frankfurt: Verlag.
- Herder, Johann Gottfried. 1993. *Werke in zehn Bänden. Band. 2. Schriften zur Ästhetik und Literatur 1767–1781*. Frankfurt: Verlag.
- Herring, Phillip F. 1977. "Ulysses Item V.A.8, Early Draft of 'Cyclops'." *Joyce's Notes and Early Drafts for Ulysses: Selections from the Buffalo Collection*. Charlottesville: University of Virginia Press, 152–77.
- Higgins, Geraldine. 2012. *Heroic Revivals from Carlyle to Yeats*. New York: Palgrave Macmillan.
- Hight, Gilbert. 2015. *The Classical Tradition: Greek and Roman Influences on Western Literature*. Oxford: Oxford University Press.
- Hill, Geoffrey. 1998. *The Triumph of Love*. Boston and New York: Houghton Mifflin.
- Hingley, Richard. 2005. *Globalizing Roman Culture: Unity, Diversity and Empire*. London: Routledge.
- Hodgkins, R. H. 1935. *A History of the Anglo-Saxons*. 2 vols. Oxford: Clarendon Press.
- Hölderlin, Fredrich, trans. 1804. *Die Trauerspiele des Sophokles*. Erster Band. Frankfurt: Friedrich Wilmans.
- Holloway, John. 1967. *Widening Horizons in English Verse*. Evanston, IL: Northwestern University Press.
- Holloway, Joseph. 1968. *Joseph Holloway's Irish Theatre, Volume 1: 1926–1931*. Ed. Robert Hogan and Michael J. O'Neill. Dixon, CA: Proscenium Press.
- Homer. 1905. *L'Odisea: Testo, costruzione, versione letterale e argomenti. Libro I*. Milano: Società Editrice Dante Alighieri di Albrighi.

- Homer. 1915. *Il libro XIV dell'Odissea*. With notes by Salvatore Rossi. Livorno: Raffaello Giusti.
- Homer. 1998. *The Odyssey*. 2nd ed. Trans. A. T. Murray and Rev. George E. Dimock. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Hooley, Daniel. 1988. *The Classics in Paraphrase: Ezra Pound and Modern Translations of Latin Poetry*. Selinsgrove, PA: Susquehanna University Press.
- Hopkins, Gerard Manley. 2013a. *The Collected Works of Gerard Manley Hopkins: Correspondence, Volume 1: 1852–1881*. Ed. R. K. R. Thornton and Catherine Phillips. Oxford: Oxford University Press.
- Hopkins, Gerard Manley. 2013b. *The Collected Works of Gerard Manley Hopkins: Correspondence, Volume 2: 1882–1889*. Ed. R. K. R. Thornton and Catherine Phillips. Oxford: Oxford University Press.
- Hopkins, Gerard Manley. 2015. *The Collected Works of Gerard Manley Hopkins, Volume 3: Diaries, Journals, and Notebooks*. Ed. Lesley Higgins. Oxford: Oxford University Press.
- House, Humphry. 1953. *Coleridge*. London: Rupert Hart-Davis.
- Howatt, A. P. R. and H. G. Widdowson. 2004. "Choosing the Right Words." *A History of English Language Teaching*. 2nd ed. Oxford: Oxford University Press, 278–93.
- Hulme, T. E. 1924. *Speculations: Essays on Humanism and the Philosophy of Art*. London: Routledge and Kegan Paul.
- Humphreys, Emyr. 1958. *A Toy Epic*. London: Eyre and Spottiswoode.
- Humphreys, Emyr. 1983. *The Taliesin Tradition: A Quest for the Welsh Identity*. London: Black Raven Press.
- Hunter-Evans, Jasmine. 2014. "You're Awfully Unorthodox, David." *New Welsh Review* 104 (Summer): 24–31.
- Hyde, Douglas. 1890. *Beside the Fire*. London: David Nutt.
- Hyde, Douglas. 1894. "The Necessity for De-Anglicising Ireland." Charles Gavan Duffy, George Sigerson and Douglas Hyde. *The Revival of Irish Literature, Addresses by Sir Charles Gavan Duffy, K.C.M.G., Dr. George Sigerson, and Dr. Douglas Hyde*. London: T. Fisher Unwin, 116–61.
- Hyde, Douglas. 1899. "Dr. Atkinson on Gaelic Literature – To the Editor of the 'Daily Express.'" *The Daily Express*, February 25: 3.
- Hyde, Douglas. 1986. *Language, Lore, and Lyrics: Essays and Lectures*. Ed. Breandán Ó Conaire. Dublin: Irish Academic Press.
- Impens, Florence. 2018. *Classical Presences in Irish Poetry after 1960: The Answering Voice*. New York: Palgrave Macmillan.
- Impens, Florence. 2019. "Classics and Irish Poetry After 1960." *The Oxford History of Classical Reception in English Literature, Volume 5: After 1880*. Ed. Kenneth Haynes. Oxford: Oxford University Press, 525–48.
- Intermediate Education (Ireland) Commission. 1899. *Final Report of the Commissioners Intermediate Education (Ireland) Commission [with Evidence]*. Dublin, H. M. Stationery Office.
- Jackson, Kenneth. 1953. *Language and History in Early Britain*. Edinburgh: University Press.

- Jakobsen, Jakob. 1897. *The Dialect and Place Names of Shetland: Two Popular Lectures*. Lerwick: T. and J. Manson.
- Jakobson, Roman. 1959. "On Linguistic Aspects of Translation." *On Translation*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 232–39.
- Jansen, Laura. 2018. *Borges' Classics: Global Encounters with the Graeco-Roman Past*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Jebb, Richard. 1877. *Greek Literature*. London: Macmillan and Co.
- Jebb, Richard, ed. and trans. 1883. *Sophocles, The Plays and Fragments, Part I, With Critical Notes, Commentary and Translation in English Prose. Volume 1: The Oedipus Tyrannus*. 1st ed. Cambridge: Cambridge University Press.
- Jebb, Richard, ed. 1885. *The Oedipus Tyrannus*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Jebb, Richard. 1893. *The Growth and Influence of Classical Greek Poetry*. Boston and New York: Houghton Mifflin.
- Jebb, Richard. 1907. "The Influence of the Greek Mind on Modern Life." *Essays and Addresses*. Cambridge: Cambridge University Press, 560–80.
- Jebb, Richard, and A. W. Verrall, trans. 1887. *The Oedipus Tyrannus of Sophocles: As Arranged for Performance at Cambridge, November 1887*. Cambridge: Macmillan and Bowes.
- Jeffares, A. Norman, ed. 1977. *W. B. Yeats: The Critical Heritage*. London: Routledge and Kegan Paul.
- Jenkins, Dafydd. 1998. *A Nation on Trial, Penyberth 1936*. Trans. Ann Corkett. Cardiff: Welsh Academic Press.
- Jenkyns, Richard. 1980. *The Victorians and Ancient Greece*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Johnson, Anna. 2010. "'Wounded Men and Wounded Trees': David Jones and the Anglo-Saxon Culture Tangle." *Anglo-Saxon Culture and the Modern Imagination*. Ed. David Clark and Nicholas Perkins. Cambridge: D. S. Brewer, 89–109.
- Johnston, John H. 1964. *English Poetry of the First World War: A Study in the Evolution of Lyric and Narrative Form*. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Jones, C. P. 1996. "ἔθνος and γένος in Herodotus." *Classical Quarterly* 46: 315–20.
- Jones, Darryl. 1996. "'I Failed Utterly': Saunders Lewis and the Cultural Politics of Welsh Modernism." *The Irish Review* 19 (Spring–Summer): 22–43.
- Jones, David. 1937. *In Parenthesis*. London: Faber and Faber.
- Jones, David. 1952. *The Anathemata*. London: Faber and Faber.
- Jones, David. 1959. *Epoch and Artist*. London: Faber and Faber.
- Jones, David. 1972. "A Letter." *Poetry Wales* 8.3 (Winter): 5–9.
- Jones, David. 1974. "Yr Iaith." *Planet* 21 (January): 3–5.
- Jones, David. 1976. *Letters to Vernon Watkins*. Ed. Ruth Pryor. Cardiff: University of Wales Press.
- Jones, David. 1978. *The Dying Gaul and Other Writings*. London: Faber and Faber.
- Jones, David. 1979. *Letters to William Hayward*. Ed. Colin Wilcockson. London: Agenda Editions.

- Jones, David. 1980. *Dai Greatcoat, A Self-Portrait of David Jones in His Letters*. Ed. René Hague. London: Faber and Faber.
- Jones, David. 1980. *David Jones, Letters to a Friend*. Ed. Aneurin Talfan Davies. Swansea: Christopher Davies.
- Jones, David. 1984. *Inner Necessities, The Letters of David Jones to Desmond Chute*. Ed. Thomas Dilworth. Toronto: Anson Cartwright Editions.
- Jones, David. 1996. *Ten Letters to Two Young Artists Working in Italy*. Ed. Derek Shiel. London: Agenda Editions.
- Jones, David. 2016. "An Edition of Jones's Address to the University of Wales, on Receiving the Honorary Degree of Litterarum Doctor, 15 July 1960." Ed. Gregory Baker. *David Jones, Culture and Artifice. Flashpoint* 18 (Summer): 1–12.
- Jones, David. 2018. *David Jones on Religion, Politics, and Culture: Unpublished Prose*. Ed. Thomas Berenato, Anne Price-Owen and Kathleen Henderson Staudt. London: Bloomsbury Academic.
- Jones, R. Brinley. 1970. *The Old British Tongue: The Vernacular in Wales, 1540–1640*. Cardiff: Avalon Press.
- Jones, Richard Wyn. 2014. *The Fascist Party in Wales? Plaid Cymru, Welsh Nationalism and the Accusation of Fascism*. Cardiff: University of Wales Press.
- Jones, Siân. 1997. *The Archaeology of Ethnicity*. London: Routledge.
- Jordan, Eamonn, and Eric Weitz. 2018. "Introductions/Orientations." *The Palgrave Handbook of Contemporary Irish Theatre and Performance*. Ed. Eamonn Jordan and Eric Weitz. London: Palgrave Macmillan, 1–28.
- Joyce, James. 1957. *Letters of James Joyce*. Ed. Stuart Gilbert. New York: Viking Press.
- Joyce, James. 1965. "Section 5, The Pola Notebook." *The Workshop of Daedalus: James Joyce and the Raw Materials for A Portrait of the Artist as a Young Man*. Ed. Robert Scholes and Richard M. Kain. Evanston, IL: Northwestern University Press, 80–91.
- Joyce, James. 1966. *Letters of James Joyce, Volumes II and III*. Ed. Richard Ellmann. New York: Viking Press.
- Joyce, James. 1975. *Selected Letters of James Joyce*. Ed. Richard Ellmann. New York: Viking Press.
- Joyce, James. 1979. *Notes, Criticism, Translations & Miscellaneous Writings. A Facsimile of Manuscripts and Typescripts*, Vol. 2. Ed. Hans Walter Gabler. New York: Garland Publishing.
- Joyce, James. 1986. *Ulysses*. Ed. Hans Walter Gabler. New York: Random House.
- Joyce, James. 1989. *The Critical Writings of James Joyce*. Ed. Ellsworth Mason and Richard Ellmann. Ithaca, NY: Cornell University Press.
- Joyce, James. 1993. *A Portrait of the Artist As a Young Man*. Ed. Hans Walter Gabler, with Walter Hettche. New York and London: Garland Publishing.
- Joyce, James. 1993. *Dubliners*. Ed. Hans Walter Gabler, with Walter Hettche. New York: Garland Publishing.
- Joyce, James. 2012. *Finnegans Wake*. Ed. Robbert-Jan Henkes, Erik Bindervoet and Finn Fordham. Oxford: Oxford University Press.

- Joyce, Stanislaus. 2003. *My Brother's Keeper: James Joyce's Early Years*. Cambridge, MA: Da Capo Press.
- Kavanagh, Peter. 1950. *The Story of the Abbey Theatre: From Its Origins in 1899 to the Present Day*. New York: Devin-Adair Company.
- Keats, John. 1958. *The Letters of John Keats 1814–1821, Volumes 1 and 2*. Ed. Hyder Edward Rollins. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Kelleher, John V. 1950. "Matthew Arnold and the Celtic Revival." *Perspectives of Criticism*. Ed. Harry Levin. Cambridge, MA: Harvard University Press, 197–221.
- Kenefick, William. 2007. *Red Scotland! The Rise and Fall of the Radical Left, c. 1872 to 1932*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Kennedy, Christopher M. 2010. *Genesis of the Rising, 1912–1916: A Transformation of Nationalist Opinion*. Irish Studies, Vol. 10. Ed. Christopher Berchild. New York: Peter Lang Publishing.
- Kenner, Hugh. 1954. "Seedless Fruit." *Poetry* 83.5 (February): 295–301.
- Kenner, Hugh. 1969. "Homer's Sticks and Stones." *James Joyce Quarterly* 6.4 (Summer): 285–98.
- Kenner, Hugh. 1978. *Joyce's Voices*. Berkeley: University of California Press.
- Kenner, Hugh. 1987. *Dublin's Joyce*. Morningside Edition. New York: Columbia University Press.
- Kerrigan, Catherine. 1988. "Introduction." *The Hugh MacDiarmid-George Ogilvie Letters*. Ed. Catherine Kerrigan. Aberdeen: Aberdeen University Press, xiii–xxxiii.
- Keynes, Simon. 2003. "Introduction: Changing Perceptions of Anglo-Saxon History." Peter Hunter Blair, *An Introduction to Anglo-Saxon England*. 3rd ed. Cambridge: Cambridge University Press, xvii–xxxv.
- Kiberd, Declan. 1996. *Inventing Ireland*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Kiberd, Declan. 2001. "Augusta Gregory's Cuchulain: The Rebirth of the Hero." *Irish Classics*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 399–419.
- Kilroy, James. 1971. *The 'Playboy' Riots*. Dublin: Dolmen Press.
- Knirck, Jason K. 2006. *Imagining Ireland's Independence: The Debates over the Anglo-Irish Treaty of 1921*. Lanham, MD: Rowman and Littlefield.
- Koeneke, Rodney. 2004. *Empires of the Mind: I. A. Richards and Basic English in China, 1929–1979*. Stanford, CA: Stanford University Press.
- Krause, David. 1982. *The Profane Book of Irish Comedy*. Ithaca, NY: Cornell University Press.
- Kutzinski, Vera M. 2012. *The Worlds of Langston Hughes: Modernism and Translation in the Americas*. Ithaca, NY: Cornell University Press.
- Lauriola, Rosanna. 2017. "Oedipus the King." *Brill's Companion to the Reception of Sophocles*. Ed. Rosanna Lauriola and Kyriakos N. Demetriou. Leiden and Boston, MA: Brill, 149–325.
- Lavan, Rosie. 2019. "'Mycenae Lookout' and the Example of Aeschylus." *Seamus Heaney and the Classics: Bann Valley Muses*. Ed. Stephen Harrison, Fiona Macintosh and Helen Eastman. Oxford: Oxford University Press, 50–68.

- Lawrie, Alexandra. 2014. *The Beginnings of University English: Extramural Study, 1885–1910*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Lenin, V. I. 1973. “Speech at a Plenary Session of the Moscow Soviet” [November 20, 1922]. *Collected Works*. Vol. 33. 2nd ed. Trans. David Skvirsky and George Hanna. Moscow: Progress Publishers, 435–43.
- Lenin, V. I. 1974. “‘The Tasks of the Youth Leagues.’ Speech Delivered at the Third All-Russia Congress of the Russian Young Communist League” [October 5, 1920]. *Collected Works*. Vol. 31. 2nd ed. Trans. Julius Katzer. Moscow: Progress Publishers, 283–99.
- Lewis, J. Saunders. 1919. “Anglo-Welsh Theatre, The Problem of Language.” *The Cambria Daily Leader*, September 10: 4.
- Lewis, J. Saunders. 1921. *The Eve of Saint John*. Newtown: The “Welsh Outlook” Press.
- Lewis, Saunders. 1930. *The Banned Wireless Talk on Welsh Nationalism*. Caernarvon: Swyddfa'r Blaid Genedlaethol.
- Lewis, Saunders. 1936. “The Case for Welsh Nationalism.” *The Listener*, May 13: 915–16.
- Lewis, Saunders. 1939. “Is there an Anglo-Welsh Literature?” *Being the Annual Lecture Delivered to the Branch on December 10th, 1938*. Caerdydd: Swyddfa Gofrestri, Parc Cathays.
- Lewis, Saunders. 1941–1942. *Wales after the War*. Caernarfon: J. E. Jones, Publisher, Nationalist Office.
- Lewis, Saunders. 1955. “By Way of Apology.” *Dock Leaves* 6.18 (Winter): 10–13.
- Lewis, Saunders. 1967. “Epoch and Artist.” *Agenda, David Jones Special Issue* 5.1–3 (Spring–Summer): 112–15.
- Lewis, Saunders. 1973. *Presenting Saunders Lewis*. Ed. Alun R. Jones and Gwyn Thomas. Cardiff: University of Wales Press.
- Lewis, Saunders. 1975. *Egwyddorion Cenedlaetholdeb – Principles of Nationalism*. Trans. Bruce Griffiths. Cardiff: Plaid Cymru. [Welsh edition first published in 1926.]
- Lewis, Saunders. 1993. *Saunders Lewis, Letters to Margaret Gilcrist*. Ed. Mair Saunders Jones, Ned Thomas and Harri Pritchard Jones. Cardiff: University of Wales Press.
- Liebregts, P. Th. M. G. 1993. *Centaur in the Twilight: W. B. Yeats's Use of the Classical Tradition*. Amsterdam: Rodopi Press.
- Lilly, Gweneth. 1943. “The Welsh Influence in the Poetry of Gerard Manley Hopkins.” *The Modern Language Review* 38.3 (July): 192–205.
- Linehan, Thomas. 2000. *British Fascism, 1918–1939: Parties, Ideology and Culture*. Manchester: Manchester University Press.
- Livingstone, R. W. 1912. *The Greek Genius and Its Meaning to Us*. Oxford: Clarendon Press.
- Lloyd, D. Tecwyn. 1988. *John Saunders Lewis, Y Gyfrol Gyntaf*. Dinbych: Gwasg Gee.
- Long, A. A. 1968. *Language and Thought in Sophocles: A Study of Abstract Nouns and Poetic Technique*. London: University of London and The Athlone Press.

- Longenbach, James. 1988. *Stone Cottage: Pound, Yeats and Modernism*. Oxford: Oxford University Press.
- Longenbach, James. 2010. "Modern Poetry." *Yeats In Context*. Ed. David Holdeman and Ben Levitas. Cambridge: Cambridge University Press, 320–29.
- Lowe, Elizabeth. 2014. "Revisiting Re-translation: Re-creation and Historical Re-vision." *A Companion to Translation Studies*. Ed. Sandra Bermann and Catherine Porter. West Sussex: John Wiley & Sons, 413–24.
- Luce, John Victor. 1992. *Trinity College Dublin: The First Four Hundred Years*. Dublin: Trinity College Press.
- Lyall, Scott. 2006. *Hugh MacDiarmid's Poetry and Politics of Place: Imagining a Scottish Republic*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Lyall, Scott. 2011. "MacDiarmid, Communism and the Poetry of Commitment." *The Edinburgh Companion to Hugh MacDiarmid*. Ed. Scott Lyall and Margery Palmer McCulloch. Edinburgh: Edinburgh University Press, 68–81.
- Lyons, F. S. L. 1979. *Culture and Anarchy in Ireland, 1890–1939*. Oxford: Oxford University Press.
- Lysaght, Meadhbh. 1996. "Trinity College Schools' Competition Junior Gold Medal Winner: Dublin's Wholesale Fruit and Vegetable Market." *History Ireland* 4.3 (Autumn): 42–45.
- M'Diarmid, Hugh. 1926. *A Drunk Man Looks at the Thistle*. Edinburgh and London: William Blackwood & Sons.
- MacCormick, J. M. 1955. *The Flag in the Wind*. London: Victor Gollancz.
- MacDiarmid, Hugh. 1939a. "Cornish Heroic Song for Valda Trevlyn." *The Criterion* 18.71 (January): 195–203.
- MacDiarmid, Hugh. 1939b. "A Letter to the Editor." *The Voice of Scotland* 1.4 (March–May): 17–20.
- MacDiarmid, Hugh. 1943. "Foreword" in Douglas Young, *Auntran Blads: An Outwale o Verses*. Glasgow: William MacLellan and Co., 5–9.
- MacDiarmid, Hugh. 1955. *In Memoriam James Joyce, From A Vision of World Language*. Glasgow: William MacLellan.
- MacDiarmid, Hugh. 1967–1968. "Credo for a Celtic Poet." *Agenda, Double Issue: Hugh MacDiarmid and Scottish Poetry* 5.4–6.1 (Autumn–Winter): 12–15.
- MacDiarmid, Hugh. 1968. "Scotland." *Celtic Nationalism*. London: Routledge and Kegan Paul, 299–358.
- MacDiarmid, Hugh. 1970. *Selected Essays of Hugh MacDiarmid*. Ed. Duncan Glen. Berkeley: University of California Press.
- MacDiarmid, Hugh. 1977. *Cornish Heroic Song for Valda Trevlyn and Once in a Cornish Garden*. Padstow: Lodenek Press.
- MacDiarmid, Hugh. 1984. *The Letters of Hugh MacDiarmid*. Ed. Alan Bold. Athens: University of Georgia Press.
- MacDiarmid, Hugh. 1988. *The Hugh MacDiarmid-George Ogilvie Letters*. Ed. Catherine Kerrigan. Aberdeen: Aberdeen University Press.
- MacDiarmid, Hugh. 1992. *Selected Prose*. Ed. Alan Riach. Manchester: Carcanet Press.

- MacDiarmid, Hugh. 1993. *Complete Poems, Volume 1*. Ed. Michael Grieve and W. R. Aitken. Manchester: Carcanet Press.
- MacDiarmid, Hugh. 1994a. *Complete Poems, Volume 2*. Ed. Michael Grieve and W. R. Aitken. Manchester: Carcanet Press.
- MacDiarmid, Hugh. 1994b. *Lucky Poet*. Ed. Alan Riach. Manchester: Carcanet Press.
- MacDiarmid, Hugh. 1995. *Contemporary Scottish Studies*. Ed. Alan Riach. Manchester: Carcanet Press.
- MacDiarmid, Hugh. 1996a. *Albyn: Shorter Books and Monographs*. Ed. Alan Riach. Manchester: Carcanet Press.
- MacDiarmid, Hugh. 1996b. *The Raucle Tongue, Hitherto Uncollected Prose, Volume 1*. Ed. Angus Calder, Glen Murray and Alan Riach. Manchester: Carcanet Press.
- MacDiarmid, Hugh. 1997. *The Raucle Tongue, Hitherto Uncollected Prose, Volume 2*. Ed. Angus Calder, Glen Murray and Alan Riach. Manchester: Carcanet Press.
- MacDiarmid, Hugh. 1998. *The Raucle Tongue, Hitherto Uncollected Prose, Volume 3*. Ed. Angus Calder, Glen Murray and Alan Riach. Manchester: Carcanet Press.
- MacDiarmid, Hugh. 2001. *New Selected Letters of Hugh MacDiarmid*. Ed. Dorian Grieve, O. D. Edwards and Alan Riach. Manchester: Carcanet Press.
- MacDiarmid, Hugh, and Edwin Muir. 2005. "For the Vernacular Circle." *Scottish Studies Review* 6.1 (May): 59–73.
- Macintosh, Fiona. 1994. *Dying Acts: Death in Ancient Greek and Modern Irish Tragic Drama*. Cork: Cork University Press.
- Macintosh, Fiona. 1997. "Tragedy in Performance: Nineteenth- and Twentieth-Century Productions." *The Cambridge Companion to Greek Tragedy*. Ed. P. E. Easterling. Cambridge: Cambridge University Press, 284–323.
- Macintosh, Fiona. 2008. "An Oedipus for Our Times? Yeats's Version of Sophocles' *Oedipus Tyrannus*." *Performance, Iconography, Reception: Studies in Honour of Oliver Taplin*. Ed. Martin Revermann and Peter Wilson. Oxford: Oxford University Press, 524–47.
- Macintosh, Fiona. 2011. "Irish Antigone and Burying the Dead." *Antigone on the Contemporary World Stage*. Ed. Erin B. Mee and Helene Foley. Oxford and New York: Oxford University Press, 90–103.
- Macintosh, Fiona. 2016. "Conquering England: Ireland and Greek Tragedy." *A Handbook to the Reception of Greek Drama*. Ed. Betine van Zyl Smit. Chichester: John Wiley and Sons, 323–36.
- MacIntyre, Alasdair. 2007. *After Virtue*. 3rd ed. Notre Dame, IN: University of Notre Dame Press.
- Mackail, J. W. 1895. *Latin Literature*. New York: Charles Scribner's Sons.
- MacKenna, Stephen. 1936. *Journal and Letters of Stephen MacKenna*. Ed. E. R. Dodds. London: Constable and Co.
- MacKinnon, Kenneth. 1991. "Language-Retreat and Regeneration in the Present-Day Scottish Gàidhealtachd." *Linguistic Minorities, Society and Territory*. Ed. Colin H. Williams. Clevedon, Avon: Multilingual Matters, 121–49.

- MacKinnon, Kenneth. 2000. "Scottish Gaelic." *Languages in Britain & Ireland*. Ed. Glanville Price. Oxford: Blackwell Publishers, 44–55.
- Macpherson, James. 1765. *The Works of Ossian, The Son of Fingal. In Two Volumes*. London: T. Beckett and P. A. De Hondt at Tully's Head.
- Macpherson, James. 1805. *The Poems of Ossian &c. Containing the Poetical Works of James Macpherson, Esq., in Prose and Rhyme: With Notes and Illustrations by Malcolm Laing, Esq.* 2 vols. Edinburgh: Archibald Constable and Company.
- Macpherson, James. 1996. *The Poems of Ossian and Related Works*. Ed. Howard Gaskill. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Mahaffy, J. P. 1882. "Education in Hungary." *The Athenaeum*, October 7: 464–65.
- Mahaffy, J. P. 1896. "The Modern Babel." *The Nineteenth Century* 40 (November): 782–96.
- Mahaffy, J. P. 1899. "The Recent Fuss Over the Irish Language." *The Nineteenth Century* 46 (August): 213–22.
- Mahaffy, J. P. 1909. *What Have the Greeks Done for Modern Civilization?* New York and London: The Knickerbocker Press.
- Mahony, Christina Hunt. 2016. "Reinscribing the Classics, Ancient and Modern: The Sharp Diagonal of Adaptation." *The Oxford Handbook of Modern Irish Theatre*. Ed. Nicholas Grene and Chris Morash. Oxford: Oxford University Press, 654–70.
- Mandle, W. F. 1987. *The Gaelic Athletic Association and Irish Nationalist Politics 1884–1924*. Dublin: Gill and Macmillan.
- Mangan, James Clarence. 1846. "Prince Aldfrid's Itinerary Through Ireland." *Specimens of the Early Native Poetry of Ireland in English Metrical Translations*. Ed. Henry R. Montgomery. Dublin: James McGlashan, 60–65.
- Mannix, Patrick. 2012. *The Belligerent Prelate: An Alliance between Archbishop Daniel Mannix and Eamon de Valera*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
- Manson, John, ed. 2011. *Dear Grieve, Letters to Hugh MacDiarmid*. Glasgow: Kennedy and Boyd.
- Marks, Emerson R. 1998. *Taming the Chaos: English Poetic Diction Theory since the Renaissance*. Detroit, MI: Wayne State University Press.
- Martin, Richard. 2007. "Homer Among the Irish: Yeats, Synge, Thomson and Parry." *Homer in the Twentieth Century*. Ed. Barbara Graziosi and Emily Greenwood. Oxford: Oxford University Press, 75–91.
- Martindale, Charles. 1993. *Redeeming the Text: Latin Poetry and the Hermeneutics of Reception*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Masqueray, Paul, trans. 1922. *Sophocle: Ajax, Antigone, Oedipe-Roi, Electre*. Vol. 1. Paris: Société d'Édition "Les Belles Lettres."
- Mathews, P. J. 2003. *Revival: The Abbey Theatre, Sinn Féin, the Gaelic League, and the Co-operative Movement*. Notre Dame, IN: University of Notre Dame.
- Mattar, Sinéad Garrigan. 2004. *Primitivism, Science, and the Irish Revival*. Oxford: Oxford University Press.

- Mattingly, David. 2006. *An Imperial Possession: Britain in the Roman Empire, 54 BC – AD 409*. London: Allen Lane.
- McCleery, Alistair. 1990. "The One Lost Lamb." *James Joyce Quarterly* 27.3 (Spring): 635–39.
- McCleery, Alistair. 1994. "The Gathered Lambs." *James Joyce Quarterly* 31.4 (Summer): 557–63.
- McClure, J. Derrick. 2000. *Language, Poetry, and Nationhood: Scots As a Poetic Language from 1878 to the Present*. East Linton: Tuckwell Press.
- McClure, J. Derrick. 2002. *Doric: The Dialect of North-East Scotland*. Amsterdam: John Benjamins Publishing.
- McCormack, W. J. 1985. *Ascendancy and Tradition in Anglo-Irish Literary History*. Oxford: Clarendon Press.
- McCormack, W. J. 2005. *Blood Kindred: W. B. Yeats, The Life, The Death, The Politics*. London: Pimlico Press.
- McCourt, John. 2000. *The Years of Bloom, James Joyce in Trieste 1904–1920*. Madison: University of Wisconsin.
- McCrea, Barry. 2015. *Languages of the Night*. New Haven, CT and London: Yale University Press.
- McCulloch, Margery Palmer, ed. 2004. *Modernism and Nationalism: Literature and Society in Scotland 1918–1939*. Glasgow: Association for Scottish Literary Studies.
- McCulloch, Margery Palmer. 2009. *Scottish Modernism and Its Contexts 1918–1959: Literature, National Identity and Cultural Exchange*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- McDonald, Marianne. 2000. "Classics As Celtic Firebrand: Greek Tragedy, Irish Playwrights and Colonialism." *Theatre Stuff: Critical Essays on Contemporary Irish Theatre*. Ed. Eamonn Jordan. Dublin: Carysfort Press, 16–26.
- McDonald, Marianne. 2002. "The Irish and Greek Tragedy." *Amid Our Troubles: Irish Versions of Greek Tragedy*. Ed. Marianne McDonald and J. Michael Walton. London: Methuen, 37–86.
- McDonald, Peter. 1995. "The Greeks in Ireland: Irish Poets and Greek Tragedy." *Translation and Literature* 4.2: 183–203.
- McGarrity, Maria. 2009. "Primitive Emancipation: Religion, Sexuality and Freedom in Joyce's *A Portrait of the Artist as a Young Man* and *Ulysses*." *Irish Modernism and the Global Primitive*. Ed. Maria McGarrity and Claire A. Culleton. New York: Palgrave Macmillan, 133–52.
- McIntosh, Gillian. 1999. *The Force of Culture: Unionist Identities in Twentieth-Century Ireland*. Cork: Cork University Press.
- McKinsey, Martin. 2001. "Counter-Homericism in Yeats's 'The Wanderings of Oisín'." *W. B. Yeats and Postcolonialism*. Ed. Deborah Fleming. West Cornwall, CT: Locust Hill Press, 235–51.
- McLane, Maureen. 2001. "Ballads and Bards: British Romantic Orality." *Modern Philology* 98.3: 423–43.
- Melchiori, Giorgio. 1981. "The Politics of Language and the Language of Politics." *James Joyce Broadsheet* 1.4 (February): 1.

- Michelet, Jules. 1835. *Histoire de France*. 17 vols. Paris: Librairie Classique de L. Hachette.
- Miles, Jonathan. 1990. *Backgrounds to David Jones: A Study in Sources and Drafts*. Cardiff: University of Wales Press.
- Millet, Martin. 1990. *The Romanization of Britain*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mitchell, Arthur. 1995. *Revolutionary Government in Ireland: Dáil Éireann 1919–22*. Dublin: Gill & Macmillan.
- Moore, George. 1911. *Hail and Farewell! Ave*. London: Heinemann.
- Moore, George. 1914a. “Yeats, Lady Gregory, and Synge.” *The English Review* 16 (January): 167–70.
- Moore, George. 1914b. *Hail and Farewell! Vale*. London: Heinemann.
- Moore, N. F. 1835. *Lectures on the Greek Language and Literature*. New York: Windt and Conrad.
- Moorhouse, A. C. 1959. *Studies in the Greek Negatives*. Cardiff: University of Wales Press.
- Moran, D. P. 2006. *The Philosophy of Irish Ireland*. Dublin: University College Dublin Press.
- Morash, Chris. 2020. “Yeats and Oedipus: The Dark Road.” *Classics and Irish Politics, 1916–2016*. Ed. Isabelle Torrance and Donncha O’Rourke. Oxford: Oxford University Press, 218–34.
- Morgan, Kenneth O. 1971. “Welsh Nationalism: The Historical Background.” *Journal of Contemporary History* 6.1: 153–59, 161–72.
- Morgan, Kenneth O. 1981. *Rebirth of a Nation: Wales, 1880–1980*. New York: Oxford University Press.
- Morley, Henry. 1871. “Influence of the Celt on English Literature.” *Clement Marot and Other Studies, Volume 2*. London: Chapman and Hall, 248–84.
- Morris, Mowbray. 1888. [Review of Matthew Arnold]. *The Quarterly Review* 167.334 (October): 398–426.
- Muir, Edwin. 1936. *Scott and Scotland*. London: George Routledge and Sons.
- Muir, Edwin. 1951. “Preface.” *Catalogue of an Exhibition of 20th-century Scottish Books at the Mitchell Library, Glasgow*. Glasgow: Robert MacLehose and Co., iii–iv.
- Murphy, Andrew. 2017. *Ireland, Reading and Cultural Nationalism, 1790–1930*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Murphy, William M. 1978. *Prodigal Father: The Life of John Butler Yeats (1839–1922)*. Ithaca, NY: Cornell University Press.
- Murray, Christopher. 1997. *Twentieth-Century Irish Drama: Mirror Up to Nation*. Manchester: Manchester University Press.
- Murray, Gilbert. 1897. *A History of Ancient Greek Literature*. New York: D. Appleton and Company.
- Murray, Gilbert, trans. 1911. *Oedipus, King of Thebes*. New York: Oxford University Press.
- Murray, Gilbert. 1921. *The Problem of Foreign Policy*. Boston, MA: Houghton Mifflin.

- Murray, Gilbert. 1927. *The Classical Tradition in Poetry*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Murray, Gilbert. 1954. *Hellenism and the Modern World*. Boston, MA: The Beacon Press.
- Murray, Gilbert. 1977. "Letter to W. B. Yeats. 27 January 1905." *Letters to W. B. Yeats*. Vol. 1. Ed. Richard Finneran, George Mills Harper and William M. Murphy. New York: Columbia University Press, 145–46.
- Nash, John. 2006. *James Joyce and the Act of Reception: Reading, Ireland, Modernism*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Newbolt Report. 1921. *The Teaching of English in England*. London: Board of Education, His Majesty's Stationery Office.
- Newman, F. W., trans. 1856. *The Iliad of Homer, Faithfully Translated into Unrhymed English Metre*. London: Walton and Maberly.
- Nietzsche, Friedrich. 1878. *Menschliches, Allzumenschliches: Ein Buch für freie Geister*. Chemnitz: Ernst Schmeitzner.
- Nietzsche, Friedrich. 1901. *Nietzsche as Critic, Philosopher, Poet and Prophet*. Trans. Thomas Common. London: Grant Richards.
- Nietzsche, Friedrich. 1986. *Human, All Too Human: A Book for Free Spirits*. Trans. R. J. Hollingdale. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nikopoulos, James. 2017. "The Wisdom of Myth: 'Ulysses, Order, and Myth'." *Brill's Companion to the Reception of Classics in International Modernism and the Avant-Garde*. Ed. Adam J. Goldwyn and James Nikopoulos. Leiden and Boston: Brill, 292–311.
- Novillo-Corvalán, Patricia. 2011. *Borges and Joyce: An Infinite Conversation*. New York: Taylor and Francis.
- Ó Conchubhair, Brian. 2009. *Fin de Siècle na Gaeilge: Darwin, an Athbheochan agus Smaointeoireacht na hEorpa*. Gaillimh: An Clóchomhar.
- O'Connor, Laura. 2006. *Haunted English: The Celtic Fringe, the British Empire, and De-Anglicization*. Baltimore, MD: Johns Hopkins University Press.
- O'Connor, Ulick. 1964. *Oliver St John Gogarty: A Poet and His Times*. London: Jonathan Cape.
- Ó Dochartaigh, Cathair. 2000. "Irish in Ireland." *Languages in Britain and Ireland*. Ed. Glanville Price. Oxford: Blackwell Publishers, 6–36.
- O'Driscoll, Robert. 1971. "Two Lectures on the Irish Theatre by W. B. Yeats." *Theatre and Nationalism in Twentieth-Century Ireland*. Ed. Robert O'Driscoll. Toronto: University of Toronto Press, 66–88.
- O'Grady, Standish, ed. and trans. 1857. *Tóraitocht Dhiarmada agus Gráinne: The Pursuit of Diarmuid and Gráinne*. Dublin: The Ossianic Society. [Printed in *Transactions of the Ossianic Society for the Year 1855 3* (1857).]
- O'Grady, Standish. 1881. *History of Ireland: Critical and Philosophical*. 2 vols. London and Dublin.
- O'Higgins, Laurie. 2017. *The Irish Classical Self: Poets and Poor Scholars in the Eighteenth and Nineteenth Centuries*. Oxford: Oxford University Press.
- O'Leary, Philip. 1994. *The Prose Literature of the Gaelic Revival, 1881–1921: Ideology and Innovation*. University Park, PA: The Pennsylvania State University Press.

- O'Looney, Bryan, ed. and trans. 1859. *Lay of Oisín on the Land of Youths*. Dublin: The Ossianic Society. [Printed in *Transactions of the Ossianic Society for the Year 1856* 4 (1859): 227–80.]
- O'Shea, Edward. 1985. *A Descriptive Catalog of W. B. Yeats's Library*. New York and London: Garland Publishing.
- Ogden, C. K. 1931. *Debabelization, With a Survey of Contemporary Opinion on the Problem of a Universal Language*. London: Kegan Paul, Trench, Trübner and Co.
- Ogden, C. K. 1932. *Basic English, A General Introduction with Rules and Grammar*. London: Kegan Paul, Trench, Trübner and Co.
- Ogden, C. K. 1934. *The System of Basic English*. New York: Harcourt, Brace and Company.
- Oppel, Frances Nesbitt. 1987. *Mask and Tragedy, Yeats and Nietzsche, 1902–10*. Charlottesville: University of Virginia Press.
- Orr, Peter. 1966. "David Jones." *The Poet Speaks*. London: Routledge and Kegan Paul, 97–104.
- Owen, Rodney Wilson. 1983. *James Joyce and the Beginnings of Ulysses*. Ann Arbor: University of Michigan Research Press.
- P. G. W. 1903. "Daily Chronicle Office, Wednesday Morning." *Daily Chronicle*, May 13: 7.
- Page, Richard. 1930. *Babel, or The Past, Present, and Future of Human Speech*. London: Kegan Paul, Trench, Trübner and Co.
- Palmer, D. J. 1965. *The Rise of English Studies*. London: Oxford University Press.
- Pankhurst, E. Sylvia. 1926. *Delphos: The Future of International Language*. London: Kegan Paul, Trench, Trübner and Co.
- Parkinson, Thomas. 1964. *W. B. Yeats, The Later Poetry*. Berkeley: University of California Press.
- Parkinson, Thomas. 1971. *W. B. Yeats, Self-Critic*. Berkeley: University of California Press.
- Pašeta, Senia. 1998–99. "Trinity College, Dublin, and the Education of Irish Catholic, 1873–1908." *Studia Hibernica* 30: 7–20.
- Pater, Walter H. 1876a. "The Myth of Demeter and Persephone." *The Fortnightly Review* 19.109 (January): 82–95.
- Pater, Walter H. 1876b. "The Myth of Demeter and Persephone." *The Fortnightly Review* 19.110 (February): 260–76.
- Pater, Walter. 1910. *Greek Studies: A Series of Essays*. New Library ed. London: Macmillan.
- Patmore, Coventry. 1854. Rev. of *Poems* by Matthew Arnold. *North British Review* 21 (August): 493–504.
- Paulin, Tom. 1985. *The Riot Act: A Version of Sophocles' Antigone*. London: Faber and Faber.
- Pearse, P. H. 1898. *Three Lectures on Gaelic Topics*. Dublin: M. H. Gill.
- Pearse, Pádraic H. 1924. *Collected Works of Pádraic H. Pearse – Songs of the Irish Rebels and Specimens from an Irish Anthology, Some Aspects of Irish Literature, Three Lectures on Gaelic Topics*. Dublin: Phoenix Park.

- Pei, Mario. 1958. *One Language for the World*. New York: Devin-Adair.
- Pillans, James. 1848. *A Word for the Universities of Scotland; and a Plea for the Humanity Classes in the College of Edinburgh*. Edinburgh: Maclachlan, Stewart and Co.
- Platt, L. H. 1992. "Joyce and the Anglo-Irish Revival: The Triestine Lectures." *James Joyce Quarterly* 29.2 (Winter): 259–66.
- Platt, Len. 1998. *Joyce and the Anglo-Irish: A Study of Joyce and the Literary Revival*. Amsterdam: Rodopi Press.
- Plumptre, E. H. 1867. *The Tragedies of Sophocles*. London: Alexander Strahan.
- Porter, James I. 2004. "Homer: The History of an Idea." *The Cambridge Companion to Homer*. Ed. Robert Fowler. Cambridge: Cambridge University Press, 324–43.
- Pound, Ezra. 1913. "Xenia." *Poetry* 3.2 (November): 58–60.
- Pound, Ezra. 1914. "The Later Yeats." *Poetry* 4.2 (May): 64–69.
- Pound, Ezra. 1918. "A Retrospect." *Pavannes and Divisions*. New York: Alfred A. Knopf.
- Pound, Ezra. 1970. *Pound/Joyce: The Letters of Ezra Pound to James Joyce, with Pound's Essays on Joyce*. Ed. Forrest Read. New York: New Directions.
- Pound, Ezra. 1971. *The Selected Letters of Ezra Pound, 1907–1941*. Ed. D. D. Paige. New York: New Directions.
- Pound, Ezra. 1988. *Ezra Pound and Margaret Cravens: A Tragic Friendship, 1910–1912*. Ed. Omar Pound and Robert Spoo. Durham, NC: Duke University Press.
- Power, Arthur. 1974. *Conversations with James Joyce*. New York: Harper and Row.
- Prins, Yopie. 2017. *Ladies' Greek: Victorian Translations of Tragedy*. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Pseudo-Dionysius. 1899. "On the Heavenly Hierarchy." *The Works of Dionysius the Areopagite, Part II – The Heavenly Hierarchy and The Ecclesiastical Hierarchy*. Trans. Rev. John Parker. London and Oxford, 1–66.
- Pugh, Martin. 2006. *Hurrah for The Blackshirts! Fascists and Fascism in Britain Between the Wars*. London: Pimlico.
- Purdom, C. B. 1955. *Harley Granville Barker, Man of the Theatre, Dramatist, and Scholar*. London: Rockliff Press.
- Puttenham, George. 2007. *The Arte of English Poesy: A Critical Edition*. Ed. Frank Whigham and Wayne A. Rebhorn. Ithaca, NY: Cornell University Press.
- R. M. 1904. "The National Theatre Society, Its Work and Ambitions, A Chat with Mr. W. B. Yeats." *Evening Mail*, December 31: 4.
- R. M. 1905. "The National Theatre Society, A Chat with Mr. W. B. Yeats." *Daily Express*, January 2: 6.
- Raby, Peter. 1991. *Samuel Butler: A Biography*. Iowa City: University of Iowa Press.
- Raine, Kathleen. 1974–75. *David Jones, Solitary Perfectionist*. Ipswich: Golgonooza Press.
- Raine, Kathleen. 1982. "David Jones and the Actually Loved and Known." *The Inner Journey of the Poet*. New York: George Brazillier, 118–36.

- Ramsay, A. A. W. 1933. *Challenge to the Highlander*. London: John Murray.
- Read, Herbert Edward. 1937. "War and the Spirit." *Times Literary Supplement* 1846 (June 19): 457.
- Rees, William, ed. 1938. *The Transactions of the Honourable Society of Cymmrodorion, Session 1937*. London, 27–100.
- Reynolds, Matthew. 2006. "Principles and Norms of Translation." *The Oxford History of Literary Translation in English, Volume 4: 1790–1900*. Ed. Peter France and Kenneth Haynes. Oxford: Oxford University Press, 59–82.
- Rhys, John. 1901. "Race in Folklore and Myth." *Celtic Folklore, Welsh and Manx*. Vol. 2. Oxford: Clarendon Press, 639–88.
- Riach, Alan. 1991. *Hugh MacDiarmid's Epic Poetry*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Richards, I. A. 1943. *Basic English and Its Uses*. New York: W. W. Norton and Company.
- Richardson, Edmund. 2013. *Classical Victorians: Scholars, Scoundrels and Generals in Pursuit of Antiquity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ringler, William. 1941. "Poeta Nascitur Non Fit: Some Notes on the History of an Aphorism." *Journal of the History of Ideas* 2.4 (October): 497–504.
- Roberts, Nesta. 1964. "Sign of the Bear." *The Guardian*, February 17: 7.
- Robichaud, Paul. 2007. *Making the Past Present: David Jones, the Middle Ages and Modernism*. Washington, DC: The Catholic University of America Press.
- Roche, Anthony. 1988. "Ireland's Antigones: Tragedy North and South." *Cultural Contexts and Literary Idioms in Contemporary Irish Literature*. Ed. Michael Kenneally. Gerrards Cross: Colin Smythe, 221–50.
- Rodgers, W. R., ed. 1973. "J. M. Synge." *Irish Literary Portraits*. New York: Taplinger Publishing Co., 94–115.
- Romero, Patricia W. 1987. *E. Sylvia Pankhurst: Portrait of a Radical*. New Haven, CT: Yale University Press.
- Ross, Iain. 2013. *Oscar Wilde and Ancient Greece*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Royal Commission on University Education in Ireland, 1901. *Second Report of the Commissioners*. Dublin.
- Rudd, Niall. 1994. "Pound and Propertius: Two Former Moderns" with "Appendix: Professor Hale and *Homage* as a Document of Cultural Transition." *The Classical Tradition in Operation*. Toronto: University of Toronto Press, 117–58.
- Russo, John Paul. 1989. *I. A. Richards: His Life and Work*. Baltimore, MD: Johns Hopkins University Press.
- Ruthven, K. K. 1979. "Criteria of Complexity and Simplicity." *Critical Assumptions*. Cambridge: Cambridge University Press, 33–50.
- Ryan, William P. 1902. "Kiltartan, Mr. Yeats, and Cuchulain." *The Leader: A Review of Current Affairs, Politics, Literature, Art and Industry*, July 5: 297–99.
- Saint-Girons, Baldine. 2014. "Sublime." *Dictionary of Untranslatables: A Philosophical Lexicon*. Ed. Barbara Cassin. Princeton, NJ: Princeton University Press, 1091–1096.

- Saurat, Denis. 1924. "Le Groupe de la Renaissance écossaise." *Revue Anglo-américaine* 1.4 (April): 295–307.
- Schork, R. J. 1991. "Buck Mulligan As *Grammaticus Gloriosus* in Joyce's *Ulysses*." *Arion* 3rd series. 1.3 (Fall): 76–92.
- Schork, R. J. 1997. *Latin and Roman Culture in Joyce*. Gainesville: University of Florida Press.
- Schork, R. J. 1998. *Greek and Hellenic Culture in Joyce*. Gainesville: University of Florida Press.
- Schuchard, Ronald. 2008. *The Last Minstrels: Yeats and the Revival of the Bardic Arts*. Oxford: Oxford University Press.
- Schwartzman, Myron. 1974–1975. "The V.A.8 Copybook: An Early Draft of the 'Cyclops' Chapter of *Ulysses* with Notes on its Development." *James Joyce Quarterly* 12.1/2: 64–122.
- Scott, J. W. 2004. "Ogden, Charles Kay (1889–1957)," revised by W. Terrence Gordon. *Oxford Dictionary of National Biography*. Oxford: Oxford University Press.
- Seidel, Michael. 1976. *Epic Geography: James Joyce's Ulysses*. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Senn, Fritz. 1984. "Book of Many Turns." *Joyce's Dislocutions: Essays on Reading As Translation*. Ed. John Paul Riquelme. Baltimore, MD: Johns Hopkins University Press, 121–37.
- Senn, Fritz. 1987. "In Classical Idiom: Anthologia Intertextualis." *James Joyce Quarterly* 25.1 (Fall): 31–48.
- Senn, Fritz. 1992. "In the Original': Buck Mulligan and Stephen Dedalus." *Arion* 3rd series. 2.1 (Winter): 215–17.
- Shelley, Percy Bysshe. 2002. *Shelley's Poetry and Prose*. 2nd ed. Ed. Donald H. Reiman and Neil Freistat. New York: W. W. Norton and Company.
- Sidnell, Michael. 1996. "The Allegory of *The Wanderings of Oisín*." *Yeats's Poetry and Poetics*. New York: St. Martin's Press, 160–75.
- Sidney, Philip. 1983. "The Defence of Poesy." *Sir Philip Sidney: Selected Prose and Poetry*. 2nd ed. Ed. Robert Kimbrough. Madison: University of Wisconsin Press, 99–158.
- Simonsuuri, Kirsti. 1979. *Homer's Original Genius: Eighteenth-century Notions of the Early Greek Epic (1688–1798)*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Smith, Alexander. 1857. "Keats, John." *Encyclopedia Britannica, Or Dictionary of Arts, Sciences, and General Literature. Eighth Edition. Volume 13*. Boston, MA: Little, Brown, and Co., 55–57.
- Smith, G. Gregory. 1919. *Scottish Literature, Character and Influence*. London: Macmillan and Co.
- Solly, Henry Shaen. 1898. *The Life of Henry Morley, LL.D.* London: Edward Arnold.
- Sophocles. 1899. *The Oedipus Tyrannus of Sophocles, Translated and Presented by the Students of Notre Dame University*. Notre Dame, IN: University Press.
- Stanford, W. B. 1976. *Ireland and the Classical Tradition*. Dublin: Allen Figgis and Co.

- Stanford, W. B. and R. B. McDowell. 1971. *Mahaffy, A Biography of an Anglo-Irishman*. London: Routledge and Kegan Paul.
- Staudt, Kathleen. 1994. *At the Turn of a Civilization: David Jones and Modern Poetics*. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Staudt, Kathleen Henderson. 2018. "David Jones: An Unpublished Appreciation of Gerard Manley Hopkins." *David Jones on Religion, Politics, and Culture: Unpublished Prose*. Ed. Thomas Berenato, Anne Price-Owen and Kathleen Henderson Staudt. London: Bloomsbury Academic, 321–25.
- Stead, Henry, and Edith Hall, eds. 2015. *Greek and Roman Classics in the British Struggle for Social Reform*. London: Bloomsbury Academic.
- Stenton, F. M. 1943. *Anglo-Saxon England*. Oxford: Clarendon Press.
- Stephens, Edward. 1974. *My Uncle John, Edward Stephens's Life of J. M. Synge*. Ed. Andrew Carpenter. London: Oxford University Press.
- Stephens, Susan A., and Phiroze Vasunia, eds. 2010. *Classics and National Culture*. Oxford and New York: Oxford University Press.
- Stern, Bert. 2014. *Winter in China: An American Life*. Xlibris.
- Storr, Francis. 1912. "Introduction." *Sophocles: With an English Translation by F. Storr, B.A. Volume 1*. London: Heinemann, vii–xiv.
- Strand, Karin. 1978. "W. B. Yeats's American Lecture Tours." Ph.D. Diss., Northwestern University.
- Stray, Christopher. 1998. *Classics Transformed: Schools, Universities, and Society in England, 1830–1960*. Oxford: Clarendon Press.
- Stray, Christopher. 2007a. "Jebb's Sophocles: An Edition and Its Maker." *Classical Books, Scholarship and Publishing in Britain Since 1800*. London: Institute of Classical Studies, University of London, 75–96.
- Stray, Christopher. 2007b. "Introduction." *Gilbert Murray Reassessed: Hellenism, Theatre and International Politics*. Oxford: Oxford University Press, 1–15.
- Stray, Christopher, ed. 2013. *Sophocles' Jebb: A Life in Letters*. *Cambridge Classical Journal*, Supplement 38. Cambridge: Cambridge Philological Society.
- Stubbs, J. W. 1892. "During the Nineteenth Century." *The Book of Trinity College, Dublin, 1591–1891*. Belfast: Marcus Ward and Co., 91–130.
- Sullivan, J. P. 1964. *Ezra Pound and Sextus Propertius: A Study in Creative Translation*. Austin: University of Texas Press.
- Sullivan, Kevin. 1957. *Joyce Among the Jesuits*. New York: Columbia University Press.
- Sutton-Spence, Rachel, and Bencie Woll. 1999. *The Linguistics of British Sign Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Swinburne, Algernon Charles. 1904. "The Triumph of Time." *The Poems of Algernon Charles Swinburne in Six Volumes, Volume 1: Poems and Ballads*. London: Chatto and Windus, 34–47.
- Synge, J. M. 1966. *Collected Works, Volume 2: Prose*. Ed. Alan Price. London: Oxford University Press.
- Tanner, Marcus. 2004. *The Last of the Celts*. New Haven, CT: Yale University Press.
- Taylor, J. M. 1899. "Should the State Teach Morals in its Schools?" [December 10, 1898]. *The Schoolmasters' Association of New York and Vicinity 1898–99*. Newark: Baker Printing Co., 39–42.

- Thackeray, W. M. 1845. "Punch in the East, from our Fat Contributor. III. Athens." *Punch, or The London Charivari* 8: 45.
- Thomas, R. J., ed. 1967. *Geiriadur Prifysgol Cymru, A Dictionary of the Welsh Language, Volume 1: A-Ffysur*. Caerdydd: Gwasg Prifysgol Cymru.
- Thomas, Ronald Edward. 1983. *The Latin Masks of Ezra Pound*. Ann Arbor: University of Michigan Research Press.
- Thürlemann, Silvia. 1974. "Ceterum censeo Carthaginem esse delendam." *Gymnasium* 81: 465–75.
- Toller, Thomas Northcote, ed. 1898. *An Anglo-Saxon Dictionary: Based on the Manuscript Collections of the Late Joseph Bosworth*. Oxford: Clarendon Press.
- Toller, Thomas Northcote, ed. 1921. *An Anglo-Saxon Dictionary: Based on the Manuscript Collections of the Late Joseph Bosworth: Supplement*. Oxford: Clarendon Press.
- Townshend, Charles. 2014. *The Republic: The Fight for Irish Independence, 1918–1923*. London: Penguin Books.
- Trench, Dermot Chenevix. 1912. *What Is the Use of Reviving Irish?* Dublin: Maunsel and Co.
- Tucker, Herbert. 2008. *Epic: Britain's Heroic Muse 1790–1910*. Oxford: Oxford University Press.
- Turner, Frank M. 1981. *The Greek Heritage in Victorian Britain*. New Haven, CT: Yale University Press.
- Tylor, Edward B. 1871. *Primitive Culture: Researches into the Development of Mythology, Philosophy, Religion, Art, and Custom*. 2 vols. London: John Murray.
- Uí Chollatáin, Regina. 2004. *An Claidheamh Soluis agus Fáinne an Lae 1899–1932*. Baile Átha Cliath: Cois Life Teoranta.
- Valente, Joseph. 2011. *The Myth of Manliness in Irish National Culture, 1880–1922*. Urbana, IL: University of Illinois Press.
- Van Hamel, A. G. 1977. *On Anglo-Irish Syntax*. Chicago, IL: University of Chicago Press.
- Vance, Norman. 1990. *Irish Literature: A Social History*. Oxford: Basil Blackwell.
- Vance, Norman. 2015. "Myth and Religion." *Oxford History of Classical Reception in English Literature, Volume 4: 1790–1880*. Ed. Norman Vance. Oxford: Oxford University Press, 185–202.
- Venuti, Lawrence. 2008. *The Translator's Invisibility: A History of Translation*. 2nd edition. New York: Routledge.
- Venuti, Lawrence. 2013. *Translation Changes Everything: Theory and Practice*. New York: Routledge.
- Venuti, Lawrence. 2019. *Contra Instrumentalism: A Translation Polemic*. Lincoln: University of Nebraska Press.
- Villis, Tom. 2018. "David Jones, Essay on Adolf Hitler, 11 May 1939." *David Jones on Religion, Politics, and Culture: Unpublished Prose*. Ed. Thomas Berenato, Anne Price-Owen and Kathleen Henderson Staudt. London: Bloomsbury Academic, 45–99.
- Wade-Evans, A. W., trans. 1938. *Nennius's History of the Britons*. London: Society for Promoting Christian Knowledge.

- Wade-Evans, A. W. 1950. "Prolegomena to a Study of Early Welsh History." *The Historical Basis of Welsh Nationalism – A Series of Lectures*. Cardiff: Plaid Cymru, 1–41.
- Waisman, Sergio. 2005. *Borges and Translation: The Irreverence of the Periphery*. Lewisburg, PA: Bucknell University Press.
- Wallace, Stuart. 2006. *John Stuart Blackie: Scottish Scholar and Patriot*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Walton, J. Michael. 2002. "Hit or Myth: The Greeks and Irish Drama." *Amid Our Troubles: Irish Versions of Greek Tragedy*. Ed. Marianne McDonald and J. Michael Walton. London: Methuen, 3–36.
- Washbourne, Kelly. 2016. "Revised Translations: Strategic Rationales and the Intricacies of Authorship." *Translation and Literature* 25.2: 151–70.
- Watson, G. J. 1998. "Yeats, Macpherson and the Cult of Defeat." *From Gaelic to Romantic: Ossianic Translations*. Ed. Fiona Stafford and Howard Gaskill. Amsterdam: Rodopi, 216–25.
- Watson, George. 2006. "Yeats, Victorianism and the 1890s." *The Cambridge Companion to W. B. Yeats*. Ed. Marjorie Howes and John Kelly. Cambridge: Cambridge University Press, 36–58.
- Watson, William. 1916. *Pencraft, A Plea for the Older Ways*. London: John Lane and The Bodley Head.
- Webb, Andrew. 2019. "R. S. Thomas, Emyr Humphreys, and the Possibility of a Bilingual Culture." *The Cambridge History of Welsh Literature*. Ed. Geraint Evans and Helen Fulton. Cambridge: Cambridge University Press, 529–56.
- Webb, Timothy. 1983. "The Unascended Heaven: Negatives in *Prometheus Unbound*." *Shelley Revalued: Essays from the Gregynog Conference*. Ed. Kelvin Everest. Leicester: Leicester University Press, 37–62.
- Wilde, Oscar. 1909. *The Complete Works of Oscar Wilde: Reviews, Volume 4*. New York: National Library Company.
- Wilde, Oscar. 2000. *The Complete Letters of Oscar Wilde*. Ed. Merlin Holland and Rupert Hart-Davis. New York: Henry Holt.
- Willett, Steven J. 2005. "Reassessing Ezra Pound's *Homage to Sextus Propertius*." *Syllecta Classica* 16: 173–220.
- Williams, Glanmor. 1993. *Renewal and Reformation: Wales c.1415–1642*. Oxford: Oxford University Press.
- Williams, Gwyn A. 1985. *When Was Wales? A History of the Welsh*. London: Black Raven Press.
- Williams, J. Gwynn. 1985. *The University College of North Wales: Foundations 1884–1927*. Cardiff: University of Wales Press.
- Williams, Raymond. 2003. *Who Speaks for Wales? Nation, Culture, Identity*. Cardiff: University of Wales Press.
- Williams, Rowan. 2005. *Grace and Necessity: Reflections on Art and Love*. London: Continuum Books.
- Wilson, J. M. 1981. *I Was an English Poet: A Critical Biography of Sir William Watson 1858–1936*. London: Cecil Woolf.
- Wolf, F. A. 1797. *Briefe An Herrn Hofrath Heyne Von Professor Wolf*. Berlin: G. C. Nauk.

- Wolf, F. A. 1985. *Prolegomena To Homer, 1795*. Trans. Anthony Grafton, Glenn W. Most and James E. G. Zetzel. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Wolf, Nicholas M. 2014. *An Irish-Speaking Island: State, Religion, Community, and the Linguistic Landscape in Ireland, 1770–1870*. Madison: University of Wisconsin Press.
- Wolffius, Frid. Aug. 1795. *Prolegomena Ad Homerum*. Halis Saxonum: E Libraria Orphanotrophei.
- Woodhouselee, Lord [Alexander Tytler]. 1852. "Essay on Ramsay's Gentle Shepherd." *The Gentle Shepherd. A Pastoral Comedy by Allan Ramsay*. New York: William Gowans.
- Woolf, Virginia. 1987. "The Perfect Language." *The Essays of Virginia Woolf, Volume 2: 1912–1918*. Ed. Andrew McNeillie. London: Hogarth Press, 114–19.
- Woolf, Virginia. 1994. "On Not Knowing Greek." *The Essays of Virginia Woolf, Volume 4: 1925–1928*. Ed. Andrew McNeillie. London: Hogarth Press, 38–52.
- Worman, Nancy. 2019. *Virginia Woolf's Greek Tragedy*. London: Bloomsbury Academic.
- Wray, David. 2019. "'Learned Poetry' and the Classics: Three Case Studies." *Oxford History of Classical Reception in English Literature, Volume 5*. Ed. Kenneth Haynes. Oxford: Oxford University Press, 419–43.
- Yao, Steven G. 2002. *Translation and the Languages of Modernism: Gender, Politics, Language*. New York: Palgrave Macmillan.
- Yeats, W. B. 1895. Preface. *Poems*. London: T. Fisher Unwin, v–vi.
- Yeats, W. B. 1955. *The Letters of W. B. Yeats*. Ed. Allan Wade. New York, Macmillan.
- Yeats, W. B. 1966. "Sophocles' *King Oedipus*, A Version for the Modern Stage." *The Variorum Edition of the Plays of W. B. Yeats*. Ed. Russell K. Alspach. New York: The Macmillan Company, 809–51.
- Yeats, W. B. 1970. *Uncollected Prose by W. B. Yeats, Vol. 1: First Reviews and Articles, 1886–1896*. Ed. John P. Frayne. New York: Columbia University Press.
- Yeats, W. B. 1972. *Memoirs*. Ed. Denis Donoghue. New York: Macmillan.
- Yeats, W. B. 1976. *Uncollected Prose by W. B. Yeats, Vol. 2: Reviews, Articles and Other Miscellaneous Prose, 1897–1939*. Ed. John P. Frayne and Colton Johnson. New York: Columbia University Press.
- Yeats, W. B. 1986. *The Collected Letters of W. B. Yeats. Volume 1: 1865–1895*. Ed. John Kelly and Eric Domville. Oxford: Clarendon Press.
- Yeats, W. B. 1987. *The Variorum Edition of the Poems of W. B. Yeats*. Ed. Peter Allt and Russell K. Alspach. New York: Macmillan Publishing Company.
- Yeats, W. B. 1989a. *The Collected Works of W. B. Yeats. Volume 6: Prefaces and Introductions*. Ed. William H. O'Donnell. New York: Macmillan.
- Yeats, W. B. 1989b. *The Writing of Sophocles' King Oedipus*. Ed. David R. Clark and James B. McGuire. Philadelphia: The American Philosophical Society.
- Yeats, W. B. 1994a. *The Early Poetry: Manuscript Materials*. 2 vols. Ed. George Bornstein. Ithaca, NY: Cornell University Press.
- Yeats, W. B. 1994b. *The Collected Letters of W. B. Yeats. Volume 3: 1901–1904*. Ed. John Kelly and Ronald Schuchard. Oxford: Oxford University Press.

- Yeats, W. B. 1994c. *The Collected Works of W. B. Yeats. Volume 5: Later Essays*. Ed. William H. O'Donnell. New York: Charles Scribner and Sons.
- Yeats, W. B. 1997. *The Collected Letters of W. B. Yeats. Volume 2: 1896–1900*. Ed. Warwick Gould, John Kelly and Deirdre Toomey. Oxford: Clarendon Press.
- Yeats, W. B. 1999. *The Collected Works of W. B. Yeats. Volume 3: Autobiographies*. Ed. William H. O'Donnell and Douglas N. Archibald. New York: Scribner Press.
- Yeats, W. B. 2000. *The Collected Works of W. B. Yeats. Volume 10: Later Articles and Reviews*. Ed. Colton Johnson. New York: Scribner Press.
- Yeats, W. B. 2003. *The Collected Works of W. B. Yeats. Volume 8: The Irish Dramatic Movement*. Ed. Mary Fitzgerald and Richard J. Finneran. New York: Scribner Press.
- Yeats, W. B. 2004. *The Collected Works of W. B. Yeats. Volume 9: Early Articles and Reviews*. Ed. John P. Frayne and Madeleine Marchaterre. New York: Scribner Press.
- Yeats, W. B. 2005. *The Collected Letters of W. B. Yeats. Volume 4: 1905–1907*. Ed. John Kelly and Ronald Schuchard. Oxford: Oxford University Press.
- Yeats, W. B. 2007. *The Collected Works of W. B. Yeats. Volume 4: Early Essays*. Ed. Richard J. Finneran and George Bornstein. New York: Scribner Press.
- Yeats, W. B. 2018. *The Collected Letters of W. B. Yeats. Volume 5: 1908–1910*. Ed. John Kelly and Ronald Schuchard. Oxford: Oxford University Press.
- Young, Douglas. 1966. "Whither the 'Scottish Renaissance'?" *Forum for Modern Language Studies* 2.4: 386–95.